

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

20 DÉCEMBRE 2005

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, fait à Beijing, le 3 décembre 1999

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	25
Amendement au Protocole de Montréal relatif a des substances qui appauvrissent la couche d'ozone	26
Avant-projet de loi	31
Avis du Conseil d'État	32

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

20 DECEMBER 2005

Wetsontwerp houdende instemming met het Amendement op het Protocol van Montreal inzake substanties die de ozonlaag aantasten, gedaan te Beijing, op 3 december 1999

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	25
Amendement op het Protocol van Montreal inzake substanties die de ozonlaag aantasten	26
Voorontwerp van wet	31
Advies van de Raad van State	32

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. ANTÉCÉDENTS

1.1. Problématique

Rare dans la partie la plus basse de l'atmosphère où sa présence est toxique, l'ozone existe à 90 % dans la partie supérieure de l'atmosphère, la stratosphère, entre 10 et 50 Km au-dessus de la terre, où il constitue une protection contre les rayons ultraviolets du soleil en absorbant la plus grande partie des rayonnements dangereux, ou UV B, émis par le soleil. Elle oppose également un écran total au rayonnement mortel des UV C. Le bouclier que constitue l'ozone se révèle donc essentiel pour la vie, telle que nous la connaissons.

La raréfaction de la couche d'ozone permet à une plus grande quantité de rayonnements UV B d'atteindre la terre. Cela se traduit par un accroissement des cancers de la peau autres que des mélanomes, des mélanomes malins, des cataractes, des déficiences du système immunitaire, la diminution des récoltes, des dommages causés aux écosystèmes océaniques, une baisse du rendement halieutique, des atteintes portées à la faune, et une altération des matières plastiques.

Les premières inquiétudes relatives à un appauvrissement de la couche d'ozone ont vu le jour dans les années 70 et ont été confirmées depuis selon un mécanisme désormais bien identifié : les composés contenant des atomes de chlore, de fluor, de brome, de carbone et d'hydrogène et souvent identifiés par l'appellation générale d'halocarbones appauvrissent la couche d'ozone par réactions chimiques qu'ils occasionnent en se répandant dans l'atmosphère. Les substances détruisant la l'ozone (SDO) sont des substances relativement stables qui ont le temps de migrer vers la stratosphère. Les éléments de chlore et de brome qu'elles contiennent participent à des réactions photochimiques avec l'ozone stratosphérique affectant la régénération de ce dernier.

Ces substances ont également un potentiel de réchauffement global de plusieurs milliers de fois supérieur à celui de gaz carbonique CO₂.

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. VOORGESCHIEDENIS

1.1. Probleemstelling

Ozon is zeldzaam in het onderste deel van de atmosfeer, waar het overigens toxisch is; 90 % ervan bevindt zich in de bovenste laag, de stratosfeer, tussen 10 en 50 km boven de aarde, waar het bescherming biedt tegen de ultraviolette straling van de zon doordat het grootste gedeelte van de gevaarlijke straling van de zon, het UV B, erdoor wordt opslorpt. Het trekt tevens een gordijn op tegen het dodelijke UV C. Het ozonschild is dus van wezenlijk belang voor het leven zoals wij het kennen.

Omdat de ozonlaag dunner wordt, kan meer UV B-straling de aarde bereiken. Die toename veroorzaakt meer huidkanker — niet zijnde melanomen —, maligne melanomen, cataract, ontregeling van het afweersysteem, geringere oogsten, schade aan de mariene systemen van de oceanen, minder visserijopbrengsten, schade aan de fauna en veranderingen aan plastic stoffen.

In de jaren 70 begon men zich zorgen te maken over de afbraak van de ozonlaag; die bezorgdheid is later alleen maar bevestigd en het mechanisme ervan is sedertdien goed gekend: verbindingen die chloor-, fluor-, broom-, koolstof- en waterstofatomen bevatten, en die samen bekend staan onder de naam halonen, breken de ozonlaag af door de chemische reacties die ze bij hun verspreiding in de atmosfeer veroorzaken. Ozonlaag-aantastende stoffen (OAS) zijn vrij stabiele stoffen die voldoende lang leven om tot in de stratosfeer door te dringen. Het chloor en het broom dat ze bevatten gaat fotochemische reacties aan met het stratosferisch ozon, waardoor dit laatste wordt geregenereerd.

Deze stoffen hebben ook een globaal opwarmend vermogen dat vele duizenden malen groter is dan dat van kooldioxide, CO₂.

Chaque substance à un potentiel d'action qui lui est propre. Afin de pouvoir réaliser des comparaisons entre ces produits, on a choisi d'utiliser le potentiel de destruction de l'ozone (PDO) qui est un paramètre relationnel permettant d'attribuer, selon un modèle mathématique défini et reconnu, le pouvoir destructeur de chacun des SDO en regard de la couche d'ozone. Pour ce faire, la substance de référence choisie est le CFC-11 pour lequel un PDO égal à 1,0 a été attribué par définition. Ainsi, 1 000 tonnes de CFC-11 représentent un dommage potentiel équivalent à sa quantité physique, c'est-à-dire 1 000 tonnes. Il est donc possible de relativiser sur une même échelle l'effet de chacun des SDO sur la couche d'ozone. Par exemple, une quantité de 1 000 tonnes de CFC-113 qui a un PDO de 0,8 équivaut à 800 tonnes de CFC-11 en tant que dommage potentiel à la couche d'ozone. Cette mesure de 800 tonnes est souvent appelée quantité pondérée. Ce modèle permet d'évaluer le dommage potentiel qu'une quantité physique d'une SDO en particulier peut causer à la couche d'ozone.

Quantité pondérée_(CFC-11) = Quantité physique x PDO

Ces composés sont :

— *Des halocarbones*, et particulièrement des *chlorofluorocarbones (CFC)* et des *halons*. Les CFC ont été découverts en 1928, et considérés comme une pure merveille car ce sont des gaz à vie longue, non-toxiques, non-corrosifs, et ininflammables. Ils sont également versatiles et, à partir des années soixante, leur usage s'est de plus en plus répandu : réfrigérateurs, conditionnement d'air, aérosols, solvants, mousses, et bien d'autres applications. Le CFC-11 persiste dans l'atmosphère pendant 50 ans — PDO = 1, le CFC-12 pendant 102 ans — PDO = 1, et le CFC-115 pendant 1 700 ans — PDO = 0,6. Le halon-1301 est essentiellement utilisé pour les extincteurs, sa durée de vie dans l'atmosphère est de 65 ans — PDO = 10.

— *Du tétrachlorure de carbone (CCl₄)*, qui est utilisé comme solvant, et qui met 42 ans pour se décomposer dans l'atmosphère — PDO = 1,1.

— *Du méthyle chloroforme (1,1,1-trichloroéthane)*, qui est également utilisé comme solvant, et qui met 5,4 ans pour se décomposer — PDO = 0,1.

— *Des hydrobromofluorocarbones (HBFC)*, dont l'usage n'est pas très répandu, mais qui ont été inclus dans le Protocole en vue de prévenir une introduction trop massive alors que cette famille de produit a malgré tout un effet sur l'ozone. Ils ont un PDO allant de 0,01 à 14.

— *Des hydrochlorofluorocarbones (HCFC)*, qui ont été élaborés principalement pour se substituer aux CFC. Bien qu'ils soient moins destructeurs que les CFC, les HCFC contribuent cependant à l'appauvrissement de l'ozone. Leur durée de vie dans l'atmosphère varie de 1,4 à 19,5 ans — PDO allant de 0,01 à 0,55.

— *Du bromure de méthyle (CH₃Br)* qui sert à la fumigation des récoltes de valeur, pour lutter contre les parasites et comme traitement sanitaire des produits agricoles destinés à l'exportation. La consommation annuelle totale se chiffre à environ 70 000 tonnes, essentiellement dans les pays industrialisés. Il lui faut 0,7 an pour se décomposer. Son PDO vaut 0,6.

Elke stof reageert op een eigen typische wijze. Om deze producten onderling te kunnen vergelijken, werd gekozen voor het ozonafbrekend vermogen (ODP — ozone-depleting potential); dit is een relationele parameter waarmee, aan de hand van een duidelijk omschreven en erkend mathematisch model, het vermogen van elke OAS om de ozonlaag af te breken, wordt berekend. Hiertoe werd een ijkstof gekozen (CFK-11), waaraan per definitie een ODP van 1,0 werd toegekend. Zo vertegenwoordigen 1000 ton CFK-11 een potentiële schade die gelijk is aan zijn fysieke hoeveelheid, namelijk 1000 ton. Aldus kan het effect van alle ozonafbrekende stoffen op een zelfde schaal vergeleken worden uitgezet. Duizend ton CFK-113, bijvoorbeeld, met een ODP van 0,8, komt wat potentiële schade aan de ozonlaag betreft, overeen met 800 ton CFK-11. Die meting van 800 ton wordt ook «gewogen hoeveelheid» genoemd. Aan de hand van dit model kan de potentiële schade die een bepaalde fysieke hoeveelheid OAS aan de ozonlaag aanricht, worden geraamd.

Gewogen hoeveelheid_(CFK-11) = Fysieke hoeveelheid x ODP

Het gaat om volgende verbindingen :

— *De halogeenkoolwaterstoffen*, en meer bepaald de *chloorfluorkoolstof-verbindingen (CFK's)* en de *halonen*. De CFK's werden in 1928 ontdekt en werden toen als mirakelstoffen beschouwd omdat ze een lange levensduur hebben, niet-toxisch, niet-corrosief en onbrandbaar zijn. Ze zijn ook grillig en vanaf de jaren 60 werden ze op steeds grotere schaal gebruikt: in koel- en airconditioning-apparatuur, aerosolen, oplosmiddelen, blaasmiddelen voor schuim en tal van andere toepassingen. CFK-11 blijft 50 jaar lang in de atmosfeer — ODP = 1, CFK-12 102 jaar — ODP = 1, en CFK-115 liefst 1700 jaar — ODP = 0,6. Halon-1301 wordt hoofdzakelijk gebruikt in brandblussers; de levensduur ervan in de atmosfeer bedraagt 65 jaar — ODP = 10.

— *Koolstoftetrachloride (CCl₄)*, dat wordt gebruikt als oplosmiddel, en pas na 42 jaar volledig in de atmosfeer is opgelost — ODP = 1,1.

— *Methylchloroform (1,1,1-trichloor-ethaan)*, ook gebruik als oplosmiddel en na 5,4 jaar volledig is opgelost — ODP = 0,1.

— *Broomfluorkoolwaterstoffen (HBFK's)*: worden niet veel gebruikt maar zijn toch opgenomen in het Protocol om te verhinderen dat er massaal een beroep op wordt gedaan vermits ze toch enige invloed hebben op het ozon. Hun ODP ligt tussen 0,01 en 14.

— *De chloorfluorkoolwaterstoffen (HCFK's)* werden hoofdzakelijk ontwikkeld ter vervanging van de CFK's. Hoewel minder destructief dan de CFK's dragen de HCFK's toch bij tot het afbreken van de ozonlaag. Hun levensduur in de atmosfeer schommelt tussen 1,4 en 19,5 jaar — ODP tussen 0,01 en 0,55.

— *Methylbromide (CH₃Br)* wordt gebruikt voor het begassen van waardevolle oogsten ter bestrijding van parasieten en voor het ontsmetten van voor de uitvoer bestemde landbouwproducten. Jaarlijks worden ongeveer 70 000 ton gebruikt, voornamelijk in de geïndustrialiseerde landen. Het duurt 0,7 jaar voor de stof is opgelost. ODP: 0,6.

— *Du bromochlorométhane (BCM)*, une nouvelle substance qui appauvrit la couche d'ozone que certaines sociétés cherchaient à introduire sur le marché en 1998. L'Amendement de 1999 prévoit son élimination immédiate. Son PDO vaut 0,12.

1.2. Réglementation internationale

1.2.1. *La Convention Cadre de Vienne : mise en place du cadre institutionnel*

En mai 1981, le « Conseil d'administration du PNUE a lancé des négociations pour un accord international sur la protection de la couche d'ozone et en mars 1985 la Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone a été adoptée. La Convention a appelé à une coopération dans les domaines du suivi, de la recherche et de l'échange de données ainsi qu'à des transferts de technologies vers les pays en développement en vue d'une évolution vers des technologies de substitution, mais n'a pas imposé d'obligation pour la réduction de l'utilisation des substances détruisant à l'ozone. Aujourd'hui la Convention compte 189 Parties. Elle met en place une Réunion des Parties, assistée d'un secrétariat, créant le cadre institutionnel nécessaire aux évolutions ultérieures du dispositif, en fonction des résultats des recherches scientifiques menées sur la couche d'ozone.

Le Secrétariat de l'Ozone assure un appui au titre de la Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone et du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

Le Secrétariat est situé dans les locaux du Programme des Nations unies pour l'environnement (PNUE) à Nairobi (Kenya). Ses fonctions sont définies aux articles 7 de la Convention de Vienne et 12 du Protocole de Montréal.

1.2.2. *Le Protocole de Montréal : la réduction programmée de la consommation des substances responsables*

Les efforts visant à négocier des obligations contraignantes sur les SDO se sont poursuivis et ont abouti, en septembre 1987, à l'adoption du Protocole de Montréal sur les SDO. Il traduit la prise de conscience internationale qui a fait suite à la confirmation, en 1985, de la diminution de l'épaisseur de la couche d'ozone constatée dans les proportions alarmantes en Antarctique.

— *Broomchloormethaan (BCM)*, een nieuwe ozonlaagafbrekende stof die sommige bedrijven in 1998 op de markt wilden brengen. De wijziging voorziet in een onmiddellijke verwijdering. ODP : 0,12.

1.2. Internationale regeling

1.2.1. *Het raamverdrag van Wenen : creëren van een institutioneel kader*

In mei 1981 knoopte het bestuursorgaan van UNEP onderhandelingen aan voor het sluiten van een internationale overeenkomst om de ozonlaag te beschermen; in maart 1985 werd het Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag goedgekeurd. Het Verdrag riep op tot samenwerking bij het opvolgen, onderzoeken en uitwisselen van gegevens en tot het overdragen van kennis naar ontwikkelingslanden van vervangende technologie, maar verplichtte niet tot het verminderen van het gebruik van stoffen die de ozonlaag aantasten. Momenteel telt het Verdrag 189 Partijen. Er werd ook een Vergadering der Partijen (CoP) ingesteld, bijgestaan door een secretariaat, dat het institutionele kader moest creëren voor de latere evolutie van het instrument, afhankelijk van de resultaten van het wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de ozonlaag.

Het Ozonsecretariaat verleent diensten krachtens het Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag en krachtens het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken.

Het Secretariaat is gevestigd in de gebouwen van het Leefmilieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP) in Nairobi (Kenia). Zijn taken zijn opgesomd in artikel 7 van het Verdrag van Wenen en in artikel 12 van het Protocol van Montreal.

1.2.2. *Protocol van Montreal : geplande reductie van het gebruik van de gewraakte stoffen.*

De onderhandelingsinspanningen over de verplichtingen inzake de OAS werden voortgezet en leidden in september 1987 tot de goedkeuring van het Protocol van Montreal betreffende OAS. Het weerspiegelt de internationale bewustwording nadat in 1985 de constatering werd bevestigd dat de ozonlaag boven de zuidpool verontrustend dunner is geworden.

Le Protocole de Montréal a introduit des mesures de contrôles applicables à huit groupes de substances dont il impose une réduction programmée de la consommation et de la production en prenant pour base de stabilisation le niveau de consommation d'une année précise ou la moyenne sur quelques années, selon le groupe de substances et sur cette base, des réductions planifiées sur plusieurs années dans les pays industrialisés (Parties non visées par l'article 5).

Des tempéraments sont apportés aux règles fixées pour permettre une certaine souplesse dans leur application: les réductions à engager portent sur le niveau global des substances réglementées, ce qui permet une certaine latitude dans la ventilation entre les différents niveaux et les dépassements sont autorisés en fonction de «besoins intérieurs fondamentaux» ou «d'efforts de rationalisation industrielle».

Les pays en développement (Parties visées à l'article 5) bénéficient d'un traitement particulier en fonction de leur situation pour leur permettre de répondre à leurs besoins de développement, quitte à accroître leur utilisation de ces SDO, avant de prendre des engagements.

Le protocole met en place un instrument évolutif puisqu'il prévoit que la réglementation internationale devra s'adapter en fonction du niveau de connaissances scientifiques et de l'état de dégradation de la couche d'ozone. Il a donc subi des amendements et des ajustements. Les amendements nécessitent une ratification par les Parties alors que les ajustements entrent immédiatement en vigueur.

Depuis 1987 plusieurs amendements et ajustements apportés au Protocole ont été approuvés, certains amendements ont pour but d'ajouter des nouvelles obligations et des SDO additionnelles, et certains ajustements visent à resserrer les programmes de contrôle disponibles. Ces amendements sont soumis à une ratification nécessaire à la poursuite du processus par un nombre défini de Parties, avant de pouvoir entrer en vigueur, mais les ajustements entrent en vigueur de manière automatique.

Aujourd'hui le Protocole compte 188 Parties.

1.2.3. L'Amendement de Londres: l'accélération du calendrier et l'extension du champ d'application du protocole

Les délégués près de la deuxième Réunion des Parties (RdP-2) du Protocole de Montréal, qui s'est déroulée à Londres en 1990, ont resserré les programmes de contrôle et se sont accordés sur l'adjonction, à la liste des SDO, de dix nouveaux CFC, ainsi que du tétrachlorure de carbone (TCC) et du méthylchloroforme. À ce jour, 175 Parties ont ratifié l'Amendement de Londres.

Het Protocol van Montreal heeft controle-maatregelen ingevoerd voor acht groepen stoffen waarvan het de productie en het verbruik gefaseerd wil verminderen, uitgaande van het verbruik in een welbepaald ijkjaar of het gemiddelde over enkele jaren, naar gelang van de groep stoffen, en op die basis reducties over verschillende jaren te spreiden in de geïndustrialiseerde landen (Partijen die niet onder de werking van artikel 5 vallen).

Om de regels soepel te kunnen toepassen, werden ze enigszins gematigd: de reducties waartoe men zich verbindt, hebben betrekking op het uitstootniveau van alle beheerste stoffen samen, waardoor er enige speelruimte ontstaat bij het spreiden over de verschillende niveaus en waarbij overschrijdingen zijn toegestaan afhankelijk van «fundamentele binnenlandse behoeften» of «industriële rationaliseringsinspanningen».

De ontwikkelingslanden (Partijen die onder de werking van artikel 5 vallen) genieten een aparte behandeling, naar gelang van hun toestand, om het hen mogelijk te maken aan hun ontwikkelings-behoeften te voldoen, op gevaar af meer OAS te gaan gebruiken, vooraleer zij verbintenissen aangaan.

Het Protocol stelt een in de tijd veranderend instrument in door te bepalen dat de internationale wetgeving zal moeten worden aangepast aan het niveau van de wetenschappelijke kennis en van de stand van aantasting van de ozonlaag. Het werd dan ook gewijzigd en aangepast. De wijzigingen vergen ratificatie door de Partijen maar de aanpassingen worden onmiddellijk van kracht.

Sinds 1987 zijn al verschillende wijzigingen en aanpassingen aan het Protocol goedgekeurd; sommige wijzigingen strekken ertoe nieuwe verplichtingen en bijkomende OAS toe te voegen; sommige aanpassingen hebben tot doel de beschikbare controleprogramma's aan te scherpen. Teneinde het proces te kunnen voortzetten, moeten deze wijzigingen door een wel bepaald aantal Partijen worden bekrachtigd alvorens ze in werking kunnen treden; aanpassingen daarentegen worden automatisch van kracht.

Momenteel telt het Protocol 188 Partijen.

1.2.3. De wijziging van Londen: versnellen van het tijdschema en uitbreiding van het toepassingsgebied van het protocol

De afgevaardigden op de tweede Vergadering der Partijen (CoP-2) bij het Protocol van Montreal, die in 1990 in Londen plaats had, scherpten de controles nog verder aan en raakten het erover eens om aan de lijst van de OAS tien nieuwe CFC's toe te voegen, plus tetrachloorkoolstof (Tetra) en methylchloroform. Tot dusver hebben 175 Partijen de wijziging van Londen geratificeerd.

Devant les difficultés rencontrées par les pays en développement pour la ratification du Protocole de Montréal, l'Amendement de Londres met en place un mécanisme d'aide technique et financière pour des pays visés à l'Article 5. Ces aménagements visent à prendre en compte le différentiel de développement entre les Parties en accordant notamment un délai de grâce aux plus faibles producteurs de CFC, à compenser le surcoût lié à la fabrication de produits de substitution par des engagements précis sur des transferts de technologie.

La RdP-2 a donc établi le Fonds multilatéral pour la mise en œuvre du Protocole de Montréal. Le fonds est conçu pour la couverture des coûts marginaux de mise en œuvre des mesures de contrôle du Protocole, par les pays en développement et pour le financement des fonctions liées à l'assistance technique, la reconversion des installations de production de CFC et la création de nouvelles installations de production de produits de substitution, l'échange d'informations, la formation et le coût du Secrétariat du Fonds. Le Fonds est reconstitué tous les trois ans et a depuis son établissement consacré plus de 1,545 milliards de dollars aux missions qui lui sont assignées. La contribution belge pour les années 1991 à 2004 s'élevait à 24 057 114,00 USD.

Le Fond Multilatéral ne concerne pas les pays en transition qui sont éligibles, pour les actions relatives à la protection de la couche d'ozone, aux financements du Fond pour l'Environnement Mondial, guichet de la Banque Mondiale pour les questions d'environnement.

1.2.4. L'Amendement de Copenhague : de nouveaux ajustements du calendrier et un nouvel élargissement des substances concernées

Au rythme des découvertes scientifiques, chaque amendement au Protocole de Montréal fait figure d'étape d'une course de vitesse qui oppose le dispositif international à la dégradation de la couche d'ozone.

La durée de vie des CFC, pouvant atteindre 100 ans dans l'atmosphère, et leur potentiel de destruction créent un sentiment d'urgence au sein de la communauté internationale qui rend nécessaire la prise de nouvelles mesures. Dans les années 1990, l'affaiblissement de la couche d'ozone est constaté au-dessus des zones à fortes densités de populations et il s'avère que les substances responsables de cette situation contribuent également au phénomène d'effet de serre.

Réunies à Copenhague le 25 novembre 1992, la quatrième Réunion des Parties au Protocole de Montréal procède à de nouveaux ajustements relatifs aux substances déjà réglementées : la date d'arrêt total de la production et de la consommation est avancée à 1996 pour les CFC, le méthylchloroforme et le tétrachlorure de carbone et à 1994 pour les halons.

Om tegemoet te komen aan de moeilijkheden die ontwikkelingslanden bij het bekrachtigen van het Protocol van Montreal ondervinden, zet de wijziging van Londen een mechanisme voor technische en financiële hulp voor de landen van Artikel 5 op. Met die aanpassingen wordt getracht rekening te houden met de uiteenlopende ontwikkeling tussen de Partijen, meer bepaald door uitstel te verlenen aan de producenten van de kleinste hoeveelheden CFK's, om de meerkosten voor de fabricage van vervangproducten te compenseren door duidelijke overeenkomsten over overdracht van technologie.

CoP-2 heeft dus een Multilateraal Fonds voor de uitvoering van het Protocol van Montreal opgericht. Het Fonds is bedoeld voor het dekken van de marginale kosten voor het ten uitvoer leggen door de ontwikkelingslanden van de controlemaatregelen van het Protocol en voor het financieren van de functies die verband houden met technische hulp, omschakeling van de CFK-producerende installaties en het bouwen van nieuwe installaties voor de aanmaak van alternatieve producten, de uitwisseling van informatie, de opleiding en de kosten voor het Secretariaat van het Fonds. Het Fonds wordt elke drie jaar opnieuw samengesteld en heeft sinds zijn oprichting al meer dan 1,545 miljard dollar uitgekeerd voor de uitvoering van zijn taken. De bijdrage van België voor de jaren 1991 tot 2004 bedroeg 24 057 114,00 USD.

Het Multilateraal Fonds slaat niet op de landen in transitie die voor acties ter bescherming van de ozonlaag in aanmerking komen voor financiering door het Global Environmental Fund, de financieringstak van de Wereldbank voor milieuvraagstukken.

1.2.4. De wijziging van Copenhague : nieuwe aanpassingen van de planning en een nieuwe uitbreiding van de betrokken stoffen

Op het tempo van de wetenschappelijke ontwikkelingen, betekent elke wijziging op het Protocol van Montreal een stap in een snelheidswedstrijd tussen het internationaal instrument en de afbraak van de ozonlaag.

De CFK's, die wel honderd jaar lang in de atmosfeer aanwezig kunnen blijven en de ozonlaag ernstig kunnen aantasten, hebben bij de internationale gemeenschap een gevoel doen postvatten dat zo snel mogelijk moet worden ingegrepen. In de jaren '90 werd een verdunning van de ozonlaag boven dichtbewoonde gebieden vastgesteld, waarbij tevens bleek dat de stoffen die deze verdunning veroorzaakten ook bijdragen tot het broeikaseffect.

Op de 4e Vergadering der Partijen bij het Protocol van Montreal, op 25 november 1992 in Copenhague, werden nieuwe aanpassingen aan de reeds aan uitworpsbeheersing onderworpen stoffen aangenomen : de datum van volledige stopzetting van productie en gebruik van de CFK's, methylchloroform en koolstoftetrachloride werd naar 1996 vervroegd en die van halonen naar 1994.

L'Amendement de Copenhague étend le champ d'application du Protocole de Montréal à d'autres substances : la production et la consommation des hydrobromofluorocarbones (HBFC) et du bromure de méthyle sont réglementées ainsi que la consommation des hydrochlorofluorocarbones (HCFC).

S'agissant du bromure de méthyle, utilisé comme fumigant en agriculture, l'Amendement de Copenhague prévoit le gel de la production et de la consommation sur la base de données de 1991.

La suppression totale des HBFC est prévue pour 1996. Substituts potentiels aux halons, les HBCF n'étaient pas produits en 1992 de façon massive, ce qui rendait leur élimination plus aisée.

L'année 1996 est prise comme référence pour la consommation des HCFC dont la réduction programmée s'étale jusqu'en 2030. En revanche, leur production ne fait l'objet d'aucune mesure restrictive dans la mesure où ils sont considérés comme moins nuisible que les CFC et doivent pouvoir leur être substitués, notamment dans les pays en développement qui n'en sont pas producteurs en 1992.

Lors de cette quatrième Rdp, les délégués ont resserré les programmes de contrôle disponibles et se sont également accordés sur la promulgation des procédures applicables aux cas de non-respect des obligations, y compris l'établissement d'une Commission sur la mise en œuvre. Cette dernière est chargée d'examiner les cas éventuels de non-respect des obligations et de formuler à l'adresse de la Rdp des recommandations des voies et moyens de parvenir à un respect total des obligations. À ce jour 164 Parties ont ratifié l'Amendement.

1.2.5. L'Amendement de Montréal : le contrôle de l'import — export et un dispositif de sanctions

L'Amendement de Montréal, adopté en 1997 au cours de la neuvième réunion des Parties, ajoute au dispositif trois dispositions principales relatives au bromure de méthyle, au dispositif de sanctions et au contrôle des mouvements des substances réglementées :

— l'interdiction des importations et des exportations d'un pesticide, le bromure de méthyle, en provenance et à destination de tout État non-Partie au Protocole de Montréal,

— l'interdiction des exportations (sauf pour destruction) de substances réglementées, utilisées, recyclées et régénérées par des Parties continuant à produire ces substances en ne respectant pas les mesures de contrôle prévues par le protocole,

De Kopenhagen wijziging breidt het toepassingsgebied van het Protocol van Montreal uit naar andere stoffen : de productie en het gebruik van de broomfluorkoolwaterstoffen (HBFK's) en van methylbromide worden aan uitworpbeheersing onderworpen; dat geldt ook voor het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen (HCFK's).

Voor methylbromide, gebruikt als ontsmettings-middel in de landbouw, voorziet de wijziging van Kopenhagen in een bevestiging van de productie en consumptie uitgaande van gegevens uit 1991.

In 1996 moeten de HBFK's volledig zijn uitgebannen. HBFK's, alternatieven voor halonen, werden in 1992 niet in grote hoeveelheden geproduceerd, waardoor ze gemakkelijker konden worden verwijderd.

1996 werd als ijkjaar genomen voor het verbruik van HCFK's, die tegen 2030 moeten zijn uitgefaseerd. Op de productie ervan is evenwel geen enkele beperkende maatregel van toepassing omdat zij minder schadelijk worden geacht dan de CFK's en er als vervangstoffen moeten voor kunnen worden gebruikt, met name in ontwikkelingslanden die ze in 1992 niet produceerden.

Op CoP-4 hebben de afgevaardigden de beschikbare controleprogramma's verder aangescherpt en zijn het ook eens geworden over het uitvaardigen van procedures bij niet naleving van de verplichtingen, met inbegrip van een Uitvoeringscommissie. Deze laatste onderzoekt eventuele gevallen van niet-nakoming van de verplichtingen en doet aanbevelingen aan de CoP over de middelen om te komen tot een volledige naleving van de verplichtingen. Tot dusver hebben 164 Partijen de wijziging geratificeerd.

1.2.5. De wijziging van Montreal : toezicht op de invoer — uitvoer en bestraffingsmechanisme

De wijziging van Montreal, dat in 1997 op de negende Vergadering der Partijen werd aanvaard, voegt aan het mechanisme drie hoofdbepalingen toe over methylbromide, over het bestraffings-mechanisme en over het toezicht op de overbrenging van geregleerde stoffen :

— het verbod op de in- en uitvoer van een pesticide, methylbromide, afkomstig van en bestemd voor Staten die geen Partij zijn bij het Protocol van Montreal,

— het verbod op de uitvoer (behalve voor vernietiging) van beheerste, gebruikte, gerecycleerde en geregenereerde stoffen door Partijen die zulke stoffen blijven produceren door de controlemaatregelen van het Protocol niet na te komen,

— un système d'autorisation des importations et des exportations des substances réglementées, qu'elles soient vierges, utilisées, recyclées ou régénérées.

À ce jour 120 Parties ont ratifié l'amendement de Montréal.

1.2.6. L'Amendement de Beijing

Adopté le 3 décembre 1999 par la onzième réunion des Parties, les délégués ont imposé des contrôles sur la production des HCFC et du bromochlorométhane, et la soumission de rapport sur les demandes de mise en quarantaine et de traitement avant expédition qui nécessitent un traitement par le bromure de méthyle, sur la base de propositions formulées par la communauté européenne.

a) Les hydrochlorofluorocarbones

Les HCFC constituaient la seule substances appauvrissant la couche d'ozone figurant dans le Protocole de Montréal dont la production échappait encore à toute réglementation et dont le commerce avec les non-Parties était autorisé.

Une stabilisation de la production est imposée aux pays développés sur la base du niveau de 1989, une production limitée pour satisfaire les besoins intérieurs fondamentaux des pays en développement est autorisée, une stabilisation étant prévue en 2016 sur la base du niveau de 2015. Les importations et les exportations vers les États non-Parties au protocole sont interdites.

b) Le bromochlorométhane

La production et la consommation sont interdites aux États-Parties au Protocole de Montréal à compter du 1^{er} janvier 2002 ainsi que l'importation et l'exportation vers des États non-Parties au protocole. Récemment commercialisé comme solvant et utilisée dans le passé dans la lutte contre l'incendie, cette substance n'est pas produite en Europe.

c) Le bromure de méthyle

La dérogation générale appliquée à cette substance pour la quarantaine et le traitement préalable avant expédition risquait de créer une faille dans la réglementation prévue par le protocole.

En application de l'Amendement de Beijing, les Parties doivent déclarer les quantités utilisées à des fins de quarantaines et de traitement avant expédition, ce qui introduit une première forme de contrôle.

La RdP-11 a décidé par ailleurs le réapprovisionnement du Fonds Multilatéral à hauteur de 477,7 millions de dollars pour la triennale 2000-2002. À ce jour, 83 Parties ont ratifié l'amendement de Beijing.

— een systeem van in- en uitvoervergunningen voor beheerste stoffen, ongeacht of ze ongebruikt, gebruikt, gerecycleerd of geregenereerd zijn.

Tot dusver hebben 120 Partijen het Protocol van Montreal bekrachtigd.

1.2.6. De Wijziging van Beijing

Deze wijziging werd op 3 december 1999 op CoP-11 goedgekeurd. Hiermee legden de afgevaardigden controle op van de productie van de HCFC's en van broomchloromethaan, alsmede het indienen van een rapport over aanvragen voor quarantaine en behandeling voorafgaand aan vervoer die behandeling met methylbromide vereisen, op basis van voorstellen van de Europese Gemeenschap.

a) Chloorfluorkoolwaterstoffen

De HCFC's vormden de enige ozonafbrekende stoffen in het Protocol van Montreal waarvan de productie nog aan elke controle ontsnapte en die met niet-Partijen vrij mochten worden verhandeld.

De ontwikkelde landen moeten hun productie bevrozen op het niveau van 1989; de ontwikkelingslanden mogen beperkt produceren om aan hun basisbehoeften te voldoen; tegen 2016 zou er een stabilisering moeten zijn op het niveau van 2015. In- en uitvoer van en naar Staten die geen Partij zijn bij het Protocol is verboden.

b) Broomchloromethaan

Partijen bij het Protocol van Montreal mogen het vanaf 1 januari 2002 niet langer produceren of gebruiken; ook de invoer uit en uitvoer naar niet-Partijen is verboden. Deze stof, die vrij recent als oplosmiddel in de handel werd gebracht en vroeger als brandwerend middel werd gebruikt, wordt in Europa niet geproduceerd.

c) Methylbromide

De algemene afwijking voor deze stof voor quarantaine en behandeling voorafgaand aan vervoer dreigde een barst te doen ontstaan in de regelgeving van het protocol.

Met toepassing van het Beijing wijziging moeten de Partijen de gebruikte hoeveelheden voor quarantaine en behandeling voorafgaand aan vervoer aangeven, wat al een eerste vorm van controle is.

CoP-11 besliste bovendien het Multilateraal Fonds te voorzien van 477,7 miljoen dollar voor de periode 2000-2001-2002. Tot nog toe hebben 83 Partijen het Beijing Wijziging geratificeerd.

Extraits du « *Handbook for the International Treaties for the Protections of the Ozone Layer* ».

1.2.7. *Résumé des mesures réglementaires en vertu du Protocole de Montréal*

Chlorofluorocarbones (CFC)

Annexe A — Groupe I

Mesures concernant la production et la consommation

Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5

Niveau de référence:	1986
Gel:	1 ^{er} juillet 1989.
Réduction de 75 %:	1 ^{er} janvier 1994.
Réduction de 100 %:	1 ^{er} janvier 1996. (Déroptions possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5

Niveau de référence:	Moyenne des quantités produites et consommées de 1995 à 1997
Gel:	1 ^{er} juillet 1999.
Réduction de 50 %:	1 ^{er} janvier 2005.
Réduction de 85 %:	1 ^{er} janvier 2007.
Réduction de 100 %:	1 ^{er} janvier 2010. (Déroptions possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Uittreksels van het « *Handbook for the International Treaties for the Protections of the Ozone Layer* ».

1.2.7. *Samenvatting van de regelgevende maatregelen krachtens het Protocol van Montreal*

Chloorfluorkoolstoffen (CFK's)

Bijlage A — Groep I

Maatregelen inzake productie en verbruik

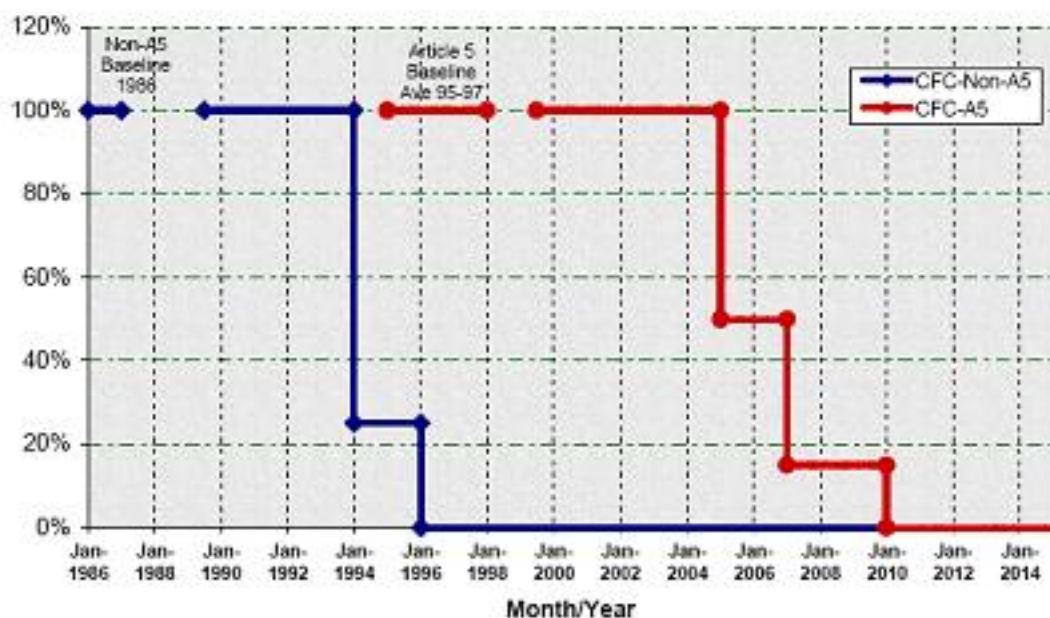
Partijen die niet zijn genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau:	1986
Bevriezing:	1 juli 1989.
Reductie met 75 %:	1 januari 1994.
Reductie met 100 %:	1 januari 1996. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Partijen genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau:	Gemiddelde van de geproduceerde en verbruikte hoeveelheden van 1995 tot 1997
Bevriezing:	1 juli 1999.
Reductie met 50 %:	1 januari 2005.
Reductie met 85 %:	1 januari 2007.
Reductie met 100 %:	1 januari 2010. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

CFCs (Annex A/I) Production/Consumption Reduction Schedule



Halons

Annexe A — Groupe II

Mesures concernant la production et la consommation

Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5

Niveau de référence : 1986
 Gel : 1^{er} janvier 1992.
 Réduction de 100% : 1^{er} janvier 1994. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5

Niveau de référence : Moyenne des quantités produites et consommées de 1995 à 1997
 Gel : 1^{er} janvier 2002.
 Réduction de 50% : 1^{er} janvier 2005.
 Réduction de 100% : 1^{er} janvier 2010. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Halonen

Bijlage A — Groep II

Maatregelen inzake productie en verbruik

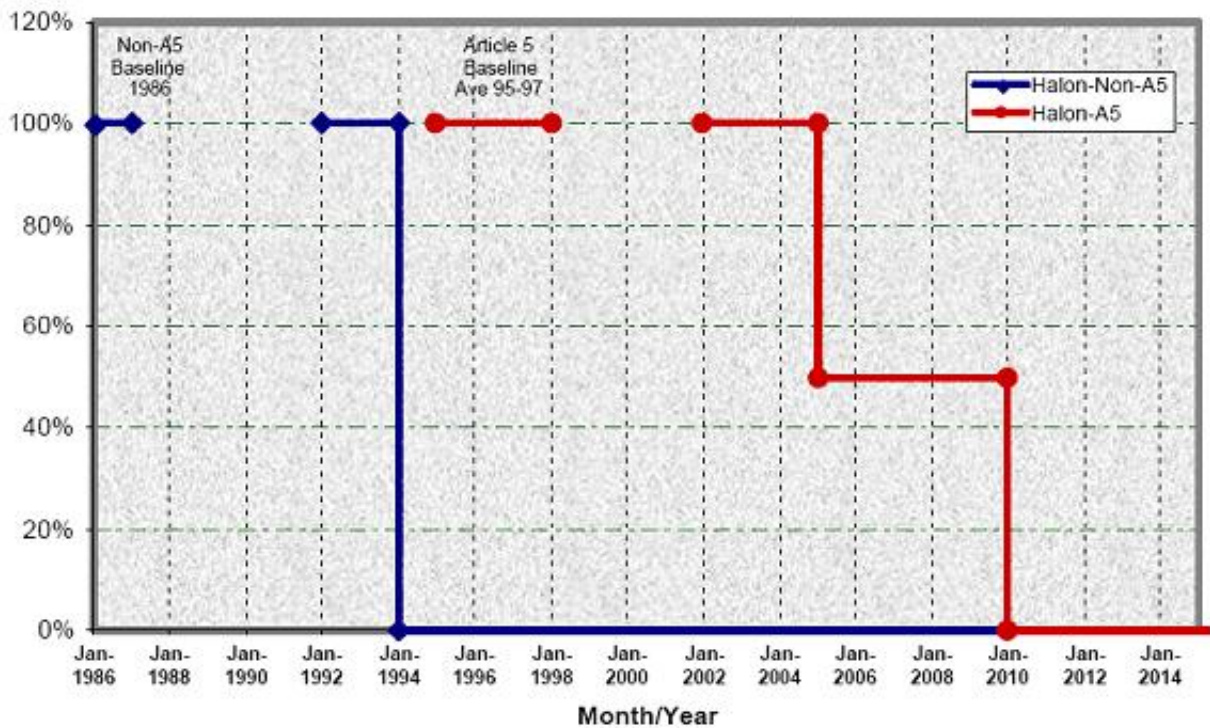
Partijen die niet zijn genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau : 1986
 Bevriezing : 1 januari 1992.
 Reductie met 100% : 1 januari 1994. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Partijen genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau : Gemiddelde van de geproduceerde en verbruikte hoeveelheden van 1995 tot 1997
 Bevriezing : 1 januari 2002.
 Reductie met 50% : 1 januari 2005.
 Reductie met 100% : 1 januari 2010. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Halon (Annex A/II) Production/Consumption Reduction Schedule



Autres CFC entièrement halogénés**Annexe B — Groupe I***Mesures concernant la production et la consommation**Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5*

Niveau de référence :	1989
Réduction de 20 % :	1 ^{er} janvier 1993.
Réduction de 75 % :	1 ^{er} janvier 1994.
Réduction de 100 % :	1 ^{er} janvier 1996. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5

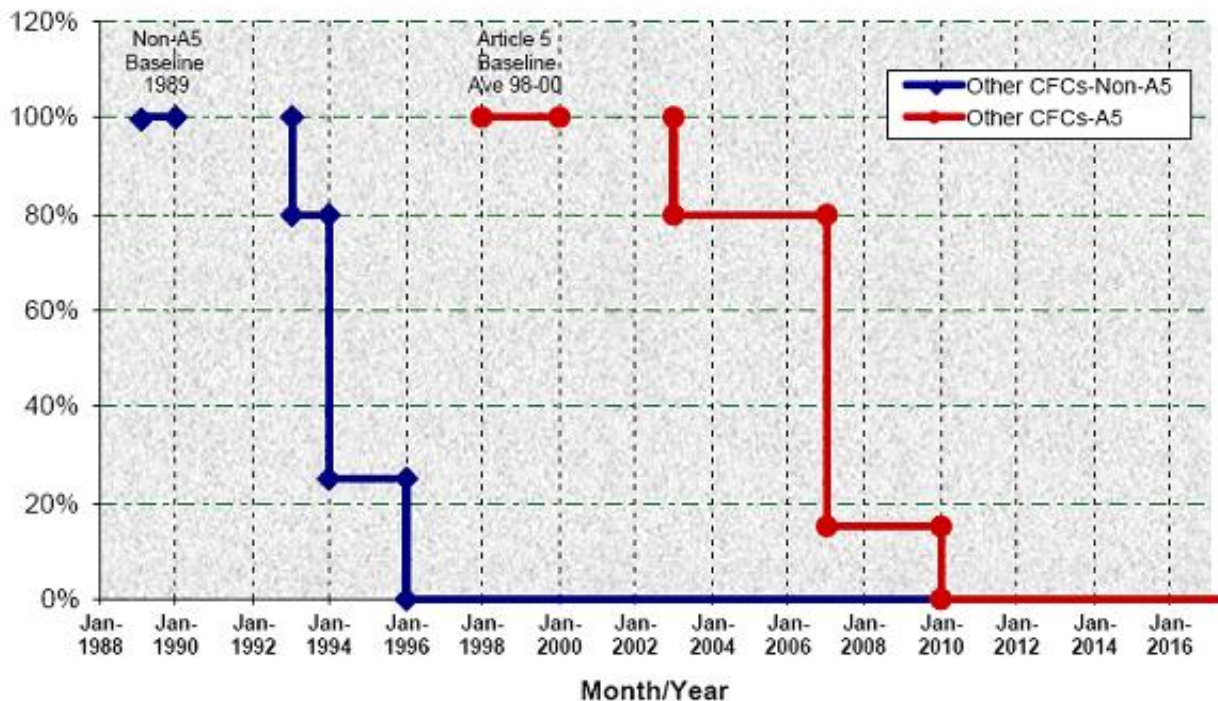
Niveau de référence :	Moyenne des quantités produites et consommées de 1998 à 2000
Réduction de 20 % :	1 ^{er} janvier 2003.
Réduction de 85 % :	1 ^{er} janvier 2007.
Réduction de 100 % :	1 ^{er} janvier 2010. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Andere volledig gehalogeneerde CFK's**Bijlage B — Groep I***Maatregelen inzake productie en verbruik**Partijen die niet zijn genoemd in paragraaf 1 van artikel 5*

Referentieniveau :	1989
Reductie met 20 % :	1 januari 1993.
Reductie met 75 % :	1 januari 1994.
Reductie met 100 % :	1 januari 1996. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Partijen genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau :	Gemiddelde van de geproduceerde en verbruikte hoeveelheden van 1998 tot 2000
Reductie met 20 % :	1 januari 2003.
Reductie met 85 % :	1 januari 2007.
Reductie met 100 % :	1 januari 2010. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Other CFCs (Annex B/I) Production/Consumption Reduction Schedule

Tétrachlorure de carbone**Annexe B — Groupe II***Mesures concernant la production et la consommation**Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5*

Niveau de référence :	1989
Réduction de 85 % :	1 ^{er} janvier 1995.
Réduction de 100 % :	1 ^{er} janvier 1996. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5

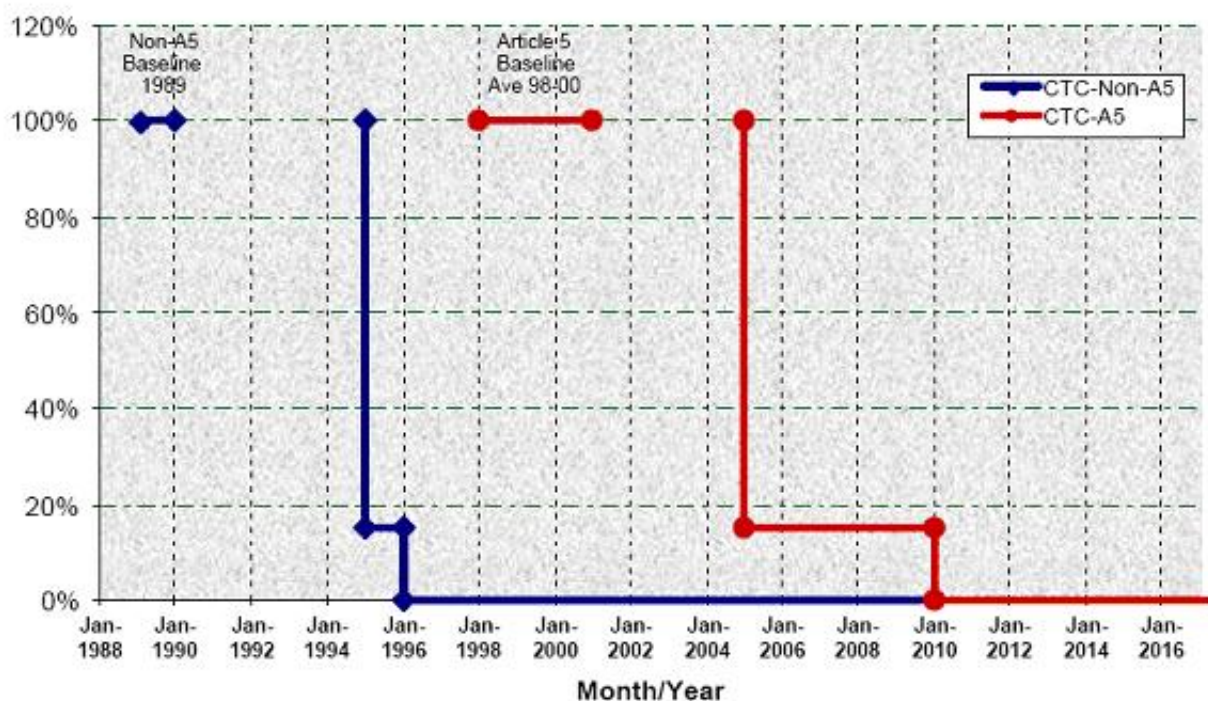
Niveau de référence :	Moyenne des quantités produites et consommées de 1998 à 2000
Réduction De 85 % :	1 ^{er} janvier 2005.
Réduction de 100 % :	1 ^{er} janvier 2010. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Koolstofftetrachloride**Bijlage B — Groep II***Maatregelen inzake productie en verbruik**Partijen die niet zijn genoemd in paragraaf 1 van artikel 5*

Referentieniveau :	1989
Reductie met 85 % :	1 januari 1995.
Reductie met 100 % :	1 januari 1996. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Partijen genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau :	Gemiddelde van de geproduceerde en verbruikte hoeveelheden van 1998 tot 2000
Reductie met 85 % :	1 januari 2005.
Reductie met 100 % :	1 januari 2010. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Carbon tetrachloride (Annex B/II) Production/Consumption Reduction Schedule

1,1,1-trichloroéthane (méthyle chloroforme)**Annexe B — Groupe III***Mesures concernant la production et la consommation**Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5*

Niveau de référence :	1989
Gel :	1 ^{er} janvier 1993.
Réduction de 50 % :	1 ^{er} janvier 1994.
Réduction de 100 % :	1 ^{er} janvier 1996. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5

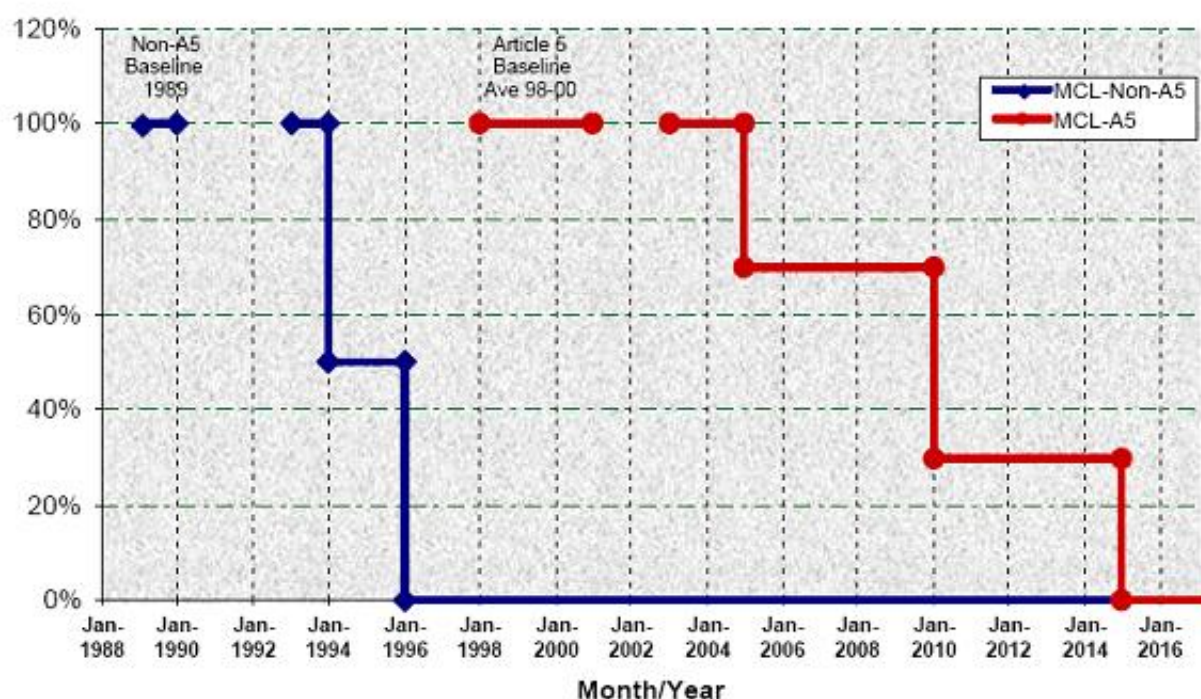
Niveau de référence :	Moyenne des quantités produites et consommées de 1998 à 2000
Gel :	1 ^{er} janvier 2003.
Réduction de 30 % :	1 ^{er} janvier 2005.
Réduction de 70 % :	1 ^{er} janvier 2010.
Réduction de 100 % :	1 ^{er} janvier 2015. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

1,1,1-trichloorethaan (methylchloroform)**Bijlage B — Groep III***Maatregelen inzake productie en verbruik**Partijen die niet zijn genoemd in paragraaf 1 van artikel 5*

Referentieniveau :	1989
Bevriezing :	1 januari 1993.
Reductie met 50 % :	1 januari 1994.
Reductie met 100 % :	1 januari 1996. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Partijen genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau :	Gemiddelde van de geproduceerde en verbruikte hoeveelheden van 1998 tot 2000
Bevriezing :	1 januari 2003.
Reductie met 30 % :	1 januari 2005.
Reductie met 70 % :	1 januari 2010.
Reductie met 100 % :	1 januari 2015. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Methyl chloroform (Annex B/III) Production/Consumption Reduction Schedule

Hydrochlorofluorocarbones (HCFC)

Annexe C — Groupe I

Mesures concernant la consommation

Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5

Niveau de référence:	Consommation de HCFC en 1989 + 2,8 % de la consommation de CFC de 1989.
Gel:	1996.
Réduction de 35 %:	1 ^{er} janvier 2004.
Réduction de 65 %:	1 ^{er} janvier 2010.
Réduction de 90 %:	1 ^{er} janvier 2015.
Réduction de 99,5 %:	1 ^{er} janvier 2020; par la suite la consommation est limitée aux quantités nécessaires à l'entretien des équipements de réfrigération et de climatisation en service à cette date.
Réduction de 100 %:	1 ^{er} janvier 2030.

Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5

Niveau de référence:	2015.
Gel:	1 ^{er} janvier 2016.
Réduction de 100 %:	1 ^{er} janvier 2040.

Chloorfluorkoolwaterstoffen (HCFK's)

Bijlage C — Groep I

Maatregelen inzake verbruik

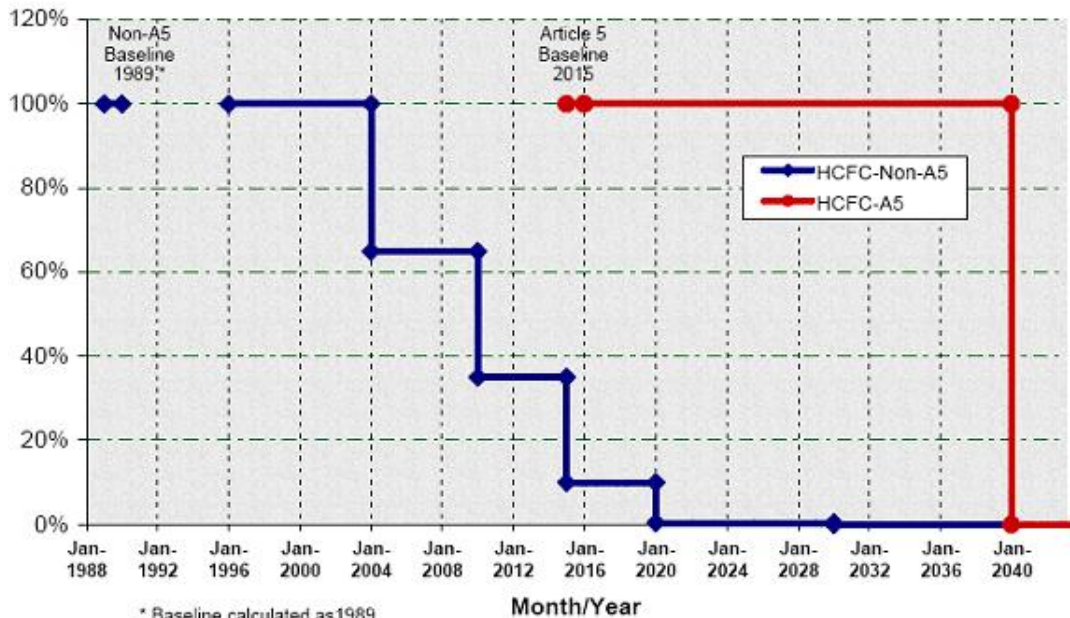
Partijen die niet zijn genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau:	Verbruik van HCFK's in 1989 + 2,8 % van het verbruik van CFC's van 1989.
Bevriezing:	1996.
Reductie met 35 %:	1 januari 2004.
Reductie met 65 %:	1 januari 2010.
Reductie met 90 %:	1 januari 2015.
Reductie met 99,5 %:	1 januari 2020; nadien is het verbruik beperkt tot de hoeveelheden die nodig zijn voor het onderhoud van de koel- en airconditioninginstallaties die op die datum in gebruik zijn.
Reductie met 100 %:	1 januari 2030.

Partijen genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau:	2015.
Bevriezing:	1 januari 2016.
Reductie met 100 %:	1 januari 2040.

HCFCs (Annex C/I) Consumption Reduction Schedule



* Baseline calculated as 1989 HCFC consumption + 2.8 per cent of 1989 CFC consumption

*Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5**Mesures concernant la production*

Niveau de référence : Moyenne de Production de HCFC de 1989 + 2,8% de la production de CFC de 1989 et consommation de HCFC de 1989 + 2,8% de la consommation de CFC de 1989.

Gel : 1^{er} janvier 2004 (au niveau de référence).

Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5

Niveau de référence : Moyenne des quantités produites et consommées en 2015.

Gel : 1^{er} janvier 2016 (au niveau de référence).

*Partijen die niet zijn genoemd in paragraaf 1 van artikel 5**Maatregelen inzake productie*

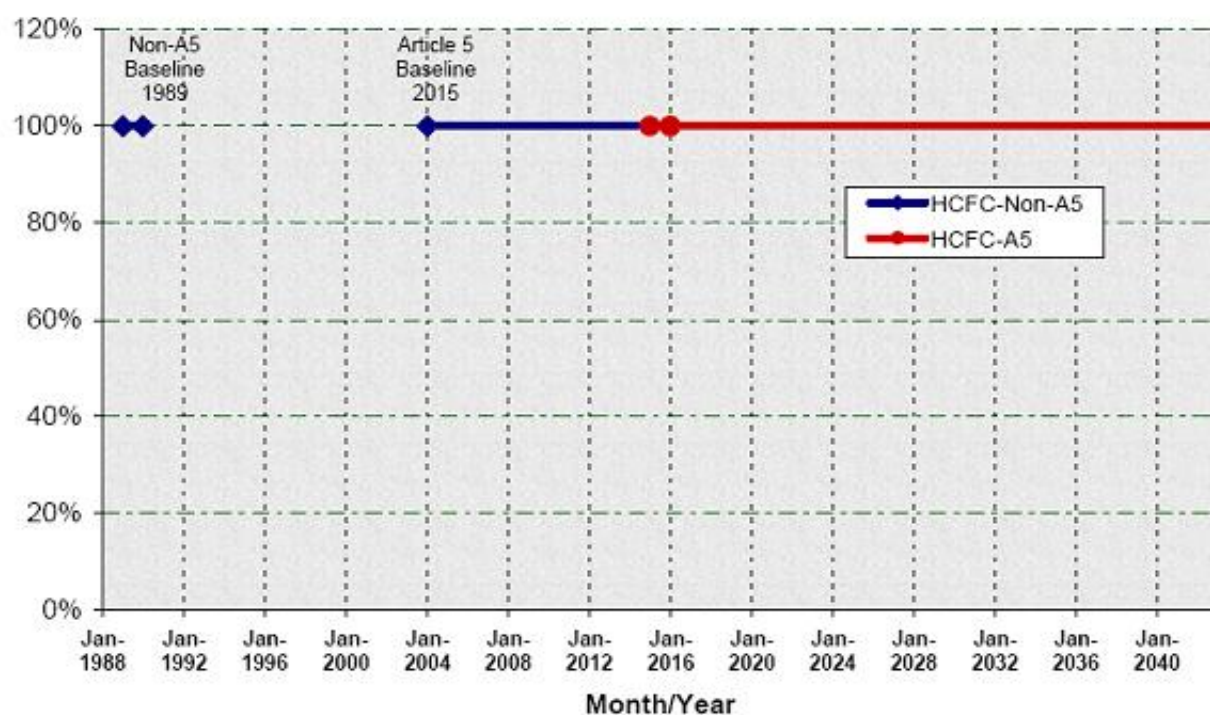
Referentieniveau : Gemiddelde van de HFCK-productie van 1989 + 2,8% van de CFK-productie van 1989
En HCFC-verbruik van 1989 + 2,8% van het CFK-verbruik van 1989.

Bevriazing : 1 januari 2004 (aan het referentieniveau).

Partijen genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau : Gemiddelde van de geproduceerde en verbruikte hoeveelheden in 2015.

Bevriazing : 1 januari 2016 (aan het referentieniveau).

HCFCs (Annex C/I) Production Reduction Schedule

Hydrobromofluorocarbones (HBFC)**Annexe C — Groupe II***Mesures concernant la production et la consommation**Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5*

Réduction de 100% : 1^{er} janvier 1996. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Bromochlorométhane**Annexe C — Groupe III***Mesures concernant la production et la consommation**Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5*

Réduction de 100% : 1^{er} janvier 2002. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5

Réduction de 100% : 1^{er} janvier 2002. (Dérogations possibles aux fins d'utilisations essentielles).

Bromure de méthyle**Annexe E — Groupe I**

Mesures applicables à la production et à la consommation; les quantités utilisées pour la quarantaine et le traitement préalable à l'expédition ne sont pas prises en compte

Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5

Niveau de référence : 1991.
 Gel : 1^{er} janvier 1995.
 Réduction de 25% : 1^{er} janvier 1999.
 Réduction de 50% : 1^{er} janvier 2001.
 Réduction de 70% : 1^{er} janvier 2003.

Broomfluorwaterkoolstaffen (HBFK's)**Bijlage C — Groep II***Maatregelen inzake productie en verbruik**Partijen die niet zijn genoemd in paragraaf 1 van artikel 5*

Reductie met 100% : 1 januari 1996. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Broomchloormethaan**Bijlage C — Groep III***Maatregelen inzake productie en verbruik**Partijen die niet zijn genoemd in paragraaf 1 van artikel 5*

Reductie met 100% : 1 januari 2002. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Partijen genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Reductie met 100% : 1 januari 2002. (Afwijkingen mogelijk voor essentieel gebruik).

Methylbromide**Bijlage E — Groep I**

Maatregelen die van toepassing zijn op de productie en het verbruik; de gebruikte hoeveelheden voor quarantaine en behandeling voorafgaand aan het vervoer, zijn niet in aanmerking genome

Partijen die niet zijn genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

Referentieniveau : 1991.
 Bevriezing : 1 januari 1995.
 Reductie met 25% : 1 januari 1999.
 Reductie met 50% : 1 januari 2001.
 Reductie met 70% : 1 januari 2003.

Réduction de 100% : 1^{er} janvier 2005. (Déroptions possibles aux fins d'utilisations d'importance critique).

Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5

Niveau de référence : Moyenne des quantités produites et consommées de 1995 à 1998

Gel : 1^{er} janvier 2002.

Réduction de 20% : 1^{er} janvier 2005.

Réduction de 100% : 1^{er} janvier 2015. (Déroptions possibles aux fins d'utilisations d'importance critique).

Reductie met 100% : 1 januari 2005. (Afwijkingen mogelijk voor gebruik van kritiek belang).

Partijen genoemd in paragraaf 1 van artikel 5

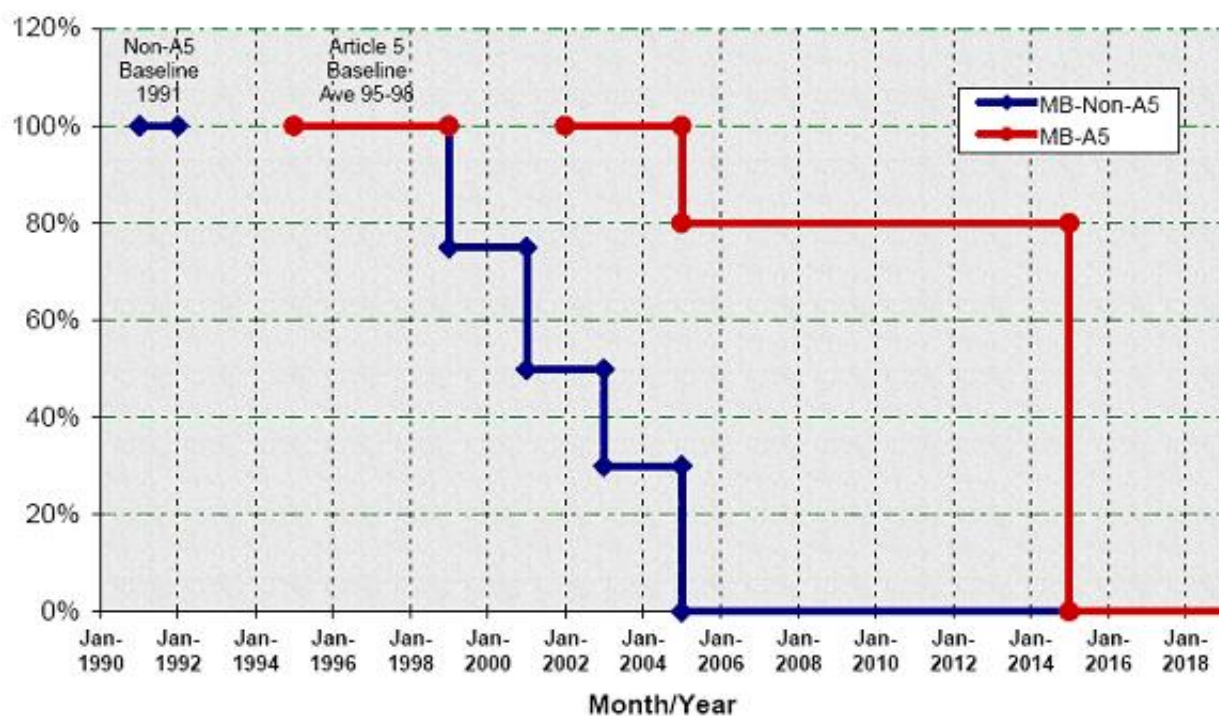
Referentieniveau : Gemiddelde van de geproduceerde en verbruikte hoeveelheden van 1995 tot 1998

Bevriezing : 1 januari 2002.

Reductie met 20% : 1 januari 2005.

Reductie met 100% : 1 januari 2015. (Afwijkingen mogelijk voor gebruik van kritiek belang).

Methyl bromide (Annex E) Production/Consumption Reduction Schedule



La question du bromure de méthyle a été considérée à Montréal comme l'une des questions cruciales restant en suspens. Certains usages comme la quarantaine et le traitement avant expédition, qui représentent environ 22 % des emplois, font l'objet de dérogations au dispositif de Copenhague et échappent ainsi aux obligations de remplacement.

Methylbromide werd in Montreal beschouwd als een van de cruciale kwesties waarover nog geen beslissing is genomen. Voor bepaalde vormen van gebruik, zoals quarantaine en behandeling voorafgaand aan vervoer, die ongeveer 22 % van het gebruik vertegenwoordigen, bestaan er afwijkingen van het Kopenhagen-proces. Dergelijke vormen van gebruik ontsnappen aldus aan de vervangingsverplichtingen.

S'agissant des pays en voie de développement, visés à l'article 5 du protocole, la réunion de Montréal a décidé de certains ajustements : sur la base de la moyenne des années 1995 à 1998, la consommation devrait être réduite de 20 % en 2015. Le surcoût lié à l'élimination dans les pays en développement est pris en charge par le Fond Multilatéral. Pour les pays développés le calendrier arrêté aboutit à une élimination en 2005. Les utilisations « critiques » en cas de risque de déséquilibre important du marché et les situations d'urgence font l'objet de dérogations.

L'interdiction, prévue par l'Amendement, des importations et des exportations de bromure de méthyle, à destination des États non-Parties au Protocole de Montréal vise à éviter les effets pervers et à créer un effet incitatif à l'adhésion au dispositif.

1.3. La réglementation communautaire

La première retranscription du Protocole de Montréal en droit européen datent de 1991 : (Règlement (CEE) no 594/91), de 1992 (règlement (CEE) no 3952/92) et de 1994. Il s'agissait alors du règlement (CE) n° 3093/94 du Conseil relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (*JO n° L 333 du 22/12/1994*).

Le règlement (CE) n° 2037/2000 abroge le règlement (CE) n° 3093/94, afin d'adapter le régime communautaire aux développements techniques intervenus depuis l'adoption de ce règlement, ainsi qu'aux changements apportés en 1995, 1997 et 1999 au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

En prévoyant des mesures de contrôle plus strictes que celles établies par le règlement (CE) n° 3093/94 et par le Protocole de Montréal, il tient compte de la disponibilité croissante des produits de remplacement des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

Le règlement prévoit, dans son article 18, la création d'un Comité de gestion (*Management Committee*) et d'un groupe d'experts nationaux qui assistent la Commission. Il est composé d'experts des pays membres et donne des avis techniques sur la législation en vigueur et les options à prendre tant au niveau européen qu'internationaux.

1.3.1. Champ d'application

Le règlement s'applique :

Wat de in artikel 5 van het Protocol genoemde ontwikkelingslanden betreft, heeft de vergadering van Montreal beslist om bepaalde aanpassingen door te voeren : op basis van het gemiddelde van de jaren 1995 tot 1998 zou het verbruik in 2015 met 20 % moeten zijn verminderd. De meerkosten verbonden aan het verwijderen in de ontwikkelingslanden worden door het Multilateraal Fonds gedragen. Voor de ontwikkelde landen eindigt het vastgestelde tijdschema met verwijdering in 2005. Voor « kritiek » gebruik in geval van kans op een aanzienlijk verstoord evenwicht van de markt en in geval van noodsituaties bestaan er afwijkingen.

Het door het Wijziging voorgeschreven verbod op in- en uitvoer van methylbromide vanuit en naar Staten die geen Partij bij het Protocol van Montreal zijn, is bedoeld om averechtse effecten te vermijden en om Staten ertoe aan te zetten zich bij de bepalingen aan te sluiten.

1.3. De communautaire regelgeving

De eerste omzetting van het Protocol van Montreal in Europees recht dateert van 1991 (Verordening (EEG) nr. 594/91), van 1992 (Verordening (EEG) nr. 3952/92) en van 1994. Het ging toen om de verordening (EG) nr. 3093/94 van de Raad betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken (*PB nr. L 333 van 22/12/1994*).

Verordening (EG) nr. 2037/2000 heft verordening (EG) nr. 3093/94 op, teneinde het communautaire stelsel aan te passen aan de technische ontwikkelingen sinds de goedkeuring van die verordening alsook aan de wijzigingen die in 1995, 1997 en 1999 werden aangebracht aan het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken.

Door te voorzien in striktere controlemaatregelen dan die van verordening (EG) nr. 3093/94 en van het Protocol van Montreal, houdt deze verordening rekening met de toenemende beschikbaarheid van de producten ter vervanging van de stoffen die de ozonlaag afbreken.

In artikel 18 voorziet de verordening in de oprichting van een Beheerscomité (*Management Committee*) en van een groep nationale deskundigen die de Commissie bijstaan. De groep bestaat uit deskundigen van de lidstaten en geeft technische adviezen over de geldende wetgeving en de beslissingen die zowel op Europees als op internationaal vlak moeten worden genomen.

1.3.1. Toepassingsgebied

De verordening is van toepassing op :

à la production, l'importation, l'exportation, la mise sur le marché, l'utilisation, la récupération, le recyclage et/ou la régénération des chlorofluorocarbones (CFC), des autres CFC entièrement halogénés, des halons, du tétrachlorure de carbone, du trichloro-1,1,1-éthane, du bromure de méthyle (MB), des hydrobromofluorocarbones (HBFC) et des hydrochlorofluorocarbones (HCFC), ci-après nommés « substances réglementées » et, en certains cas, aux produits ou équipements qui contiennent ces substances

- aux informations à communiquer sur ces substances
- aux inspections et sanctions
- aux nouvelles substances

1.3.2. *Interdiction et limitation des substances visées sur le territoire de l'UE*

Le règlement prévoit une limitation progressive de l'utilisation, de la mise sur le marché, de la production et de l'importation des HCFC vierges, la date limite de l'élimination finale étant fixée au :

— 31 décembre 2009 en ce qui concerne la mise sur le marché, l'utilisation et l'importation des HCFC. Une grande partie des utilisations (et des importations) des HCFC, par exemple dans les aérosols, comme agents réfrigérants ou en tant que solvants, sont déjà interdites dès la date d'entrée en vigueur du règlement, sauf quelques exceptions

— 1^{er} janvier 2015, l'ensemble des HCFC sont interdits y compris les substances récupérées

— 31 décembre 2025 pour la production des HCFC

En ce qui concerne les CFC, les autres CFC entièrement halogénés, les halons, le tétrachlorure de carbone, le trichloro-1,1,1-éthane et les hydrobromofluorocarbones, la mise sur le marché, l'utilisation, la production et l'importation sont interdites à partir de la date d'entrée en vigueur du règlement. Les produits et équipements fabriqués avant l'entrée en vigueur du règlement ne sont pas concernés par cette interdiction.

Le règlement envisage une réduction de la mise sur le marché, de l'utilisation et de la production du bromure de méthyle à partir de 1999, une interdiction générale à partir du 1 janvier 2005 et une interdiction de l'utilisation de la part des entreprises à partir du 1 janvier 2006.

Par ailleurs, la production, la mise en libre pratique, le perfectionnement actif, la mise sur le marché et l'utilisation des nouvelles substances énumérées dans l'annexe II du règlement sont interdits. La Commission peut faire des propositions pour inclure dans l'annexe II des nouvelles substances ayant un potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone.

— de productie, de invoer, de uitvoer, het op de markt brengen, het gebruik, de terugwinning, de recycling en/of de regeneratie van chloorfluorkoolstoffen (CFK's), andere volledig gehalogeneerde CFK's, halonen, tetrachloorkoolstof, 1,1,1-trichloorethaan, methylbromide (MB), broomfluorkoolwaterstoffen (HBFK's) en chloorfluorkoolwaterstoffen (HCFK's), hierna « gereguleerde stoffen » genoemd en in bepaalde gevallen producten en apparatuur die zulke stoffen bevatten.

— de informatie die over die stoffen moet worden meegegeeld

— de inspecties en sancties

— de nieuwe stoffen

1.3.2. *Verbod en beperking van de beoogde stoffen op het EU-grondgebied*

De verordening voorziet in een geleidelijke beperking van het gebruik, het op de markt brengen, de productie en de import van nieuw geproduceerde HCFK's, waarbij de uiterste datum inzake het volledige verbod vastgesteld wordt :

— op 31 december 2009 voor het op de markt brengen, het gebruik en de import van HCFK's. Een groot deel van de toepassingen (en de import) van HCFK's, bijvoorbeeld in aérosolen, als koelmiddel of als oplosmiddel, zijn reeds verboden vanaf de datum van inwerkingtreding van de verordening, afgezien van enkele uitzonderingen

— op 1 januari 2015 worden alle HCFK's en teruggewonnen stoffen verboden

— op 31 december 2025 voor de HCFK's

Het op de markt brengen, het gebruik, de productie en de import van CFK's, andere volledig gehalogeneerde CFK's, halonen, tetrachloorkoolstof, 1,1,1-trichloorethaan en broomfluorkoolwaterstoffen wordt vanaf de datum van inwerkingtreding van de verordening verboden. Dit verbod geldt niet voor producten en apparatuur die vóór de inwerkingtreding van de verordening werden geproduceerd.

De verordening voorziet in een beperking van het op de markt brengen, een verminderd gebruik en verminderde productie van methylbromide vanaf 1999, een algemeen verbod vanaf 1 januari 2005 en een verbod van het gebruik door ondernemingen vanaf 1 januari 2006.

Bovendien is de productie, het in het vrije verkeer brengen, het vrijgeven voor actieve veredeling, het op de markt brengen en het gebruik van de nieuwe stoffen genoemd in bijlage II van de verordening verboden. De Commissie kan voorstellen doen om nieuwe stoffen met een ozonafbrekend vermogen in bijlage II op te nemen.

1.3.3. Exceptions et dérogations

Une exception à l'interdiction de production et d'importation est prévue pour les CFC, les autres CFC entièrement halogénés, les halons, le tétrachlorure de carbone et le trichloro-1,1,1-éthane, en ce qui concerne les utilisations essentielles, telles que définies au Protocole de Montréal de 1987, et pour le bromure de méthyle, en ce qui concerne les utilisations critiques, et lorsqu'il n'est pas possible de se procurer des substances recyclées ou d'un produit de remplacement adéquat. Ces utilisations essentielles ou critiques seront déterminées par les autorités compétentes de chaque État membre (dans le cas du bromure de méthyle) ou par la Commission, tenant compte des propositions des États membres (en ce qui concerne les autres substances). Le règlement permet également la mise sur le marché et l'utilisation de halons pour des utilisations critiques conformément à l'annexe VII.

Le règlement (CE) n° 2038/2000 modifie le règlement principal en ajoutant la possibilité d'accorder une autorisation temporaire d'exportation aux inhalateurs doseurs et aux pompes médicales d'administration de médicaments.

Dans la mesure où le Protocole de Montréal le permet, un producteur d'une des substances réglementées peut également être autorisé, pour des raisons de rationalisation industrielle dans un État membre, entre États membres ou avec des pays tiers au sein du protocole, de dépasser les niveaux de production établis, à condition que le niveau maximum de production pour la Communauté entière ne soit pas dépassé.

En cas d'urgence, l'utilisation temporaire (ne dépassant pas 120 jours) du bromure de méthyle est autorisée en dérogation de la règle générale mentionnée ci-dessus, lorsque la prolifération de certains parasites ou maladies l'exige. La quantité utilisée ne doit pas dépasser 20 tonnes.

Tout producteur ou importateur habilité à mettre sur le marché ou à utiliser les substances réglementées peut transférer ces droits à d'autres producteurs ou importateurs de ces substances dans la Communauté. Tout transfert doit être préalablement communiqué à la Commission.

La mise en libre pratique ou le perfectionnement actif de substances réglementées seront soumis à la présentation d'une licence d'importation et, dans le cas de la mise en libre pratique, à des limites quantitatives. Cette licence d'importation sera accordée par la Commission. La mise en libre pratique ou le perfectionnement actif (importation temporaire pour le traitement) de substances réglementées et de produits qui en contiennent en provenance d'États non-Parties au Protocole de Montréal sera interdit.

1.3.3. Uitzonderingen en afwijkingen

Een uitzondering op het verbod van productie en import van CFK's, de andere volledig gehalogeneerde CFK's, de halonen, tetrachloorkoolstof en 1,1,1-trichloorethaan voor de essentiële toepassingen zoals bepaald in het Protocol van Montreal van 1987, en voor methylbromide, wat de kritische toepassingen betreft en wanneer het onmogelijk is gerecycleerde stoffen of passende vervangingsmiddelen te verkrijgen. Die essentiële of kritische toepassingen worden door de bevoegde overheden van elke Lidstaat (in geval van methylbromide) of door de Commissie vastgesteld, waarbij rekening wordt gehouden met de voorstellen van de lidstaten (in geval van de andere stoffen). In de verordening wordt overeenkomstig bijlage VII het op de markt brengen en het gebruik van halonen voor kritische toepassingen toegestaan.

Verordening (EG) nr. 2038/2000 wijzigt de belangrijkste verordening en voorziet in de mogelijkheid om de uitvoer van dosisinhalatoren en medische geneesmiddelenpompen tijdelijk toe te staan.

Voor zover het Protocol van Montreal dit toelaat, mag een producent van één van de gereguleerde stoffen met het oog op de industriële rationalisatie in een Lidstaat, tussen Lidstaten of met derde Staten die Partij zijn bij het Protocol de vastgelegde productieniveaus overschrijden op voorwaarde dat het maximale productieniveau voor de hele Gemeenschap niet wordt overschreden.

In dringende gevallen is het tijdelijk gebruik (voor maximum 120 dagen) van methylbromide toegestaan in afwijking van de algemene hierboven vermelde regelgeving wanneer de verspreiding van bepaalde parasieten of de uitbraak van bepaalde ziekten dit vereisen. De gebruikte hoeveelheid mag niet meer dan 20 ton bedragen.

Elke producent of importeur die bevoegd is om gereguleerde stoffen op de markt te brengen of te gebruiken kan die rechten aan andere producenten of importeurs van die stoffen binnen de Gemeenschap overdragen. Elke overdracht van rechten moet vooraf aan de Commissie worden meegedeeld.

Het in het vrije verkeer brengen en de actieve veredeling van gereguleerde stoffen is onderworpen aan de voorlegging van een importvergunning en, in het geval van het in het vrije verkeer brengen van die stoffen, aan kwantitatieve beperkingen. Die importvergunning wordt door de Commissie verleend. Het in het vrije verkeer brengen of de actieve veredeling (tijdelijke import voor de verwerking) van gereguleerde stoffen en producten die dergelijke stoffen bevatten afkomstig van Staten die geen Partij zijn bij het Protocol van Montreal is verboden.

En outre, les autorités douanières, les producteurs, importateurs et exportateurs de substances réglementées, ainsi que les utilisateurs autorisés à bénéficier d'une dérogation pour l'utilisation de ces substances, seront soumis à une obligation d'information et de communication à la Commission. Avant le 31 mars de chaque année, ils doivent communiquer des données spécifiques pour chaque substance réglementée.

1.3.4. Règles relatives aux exportations

Le règlement prévoit une interdiction générale d'exportation des substances réglementées. Toutefois, l'exportation des substances autres que le bromure de méthyle et les HCFC sera autorisée vers les États-Parties au Protocole de Montréal (par une autorisation d'exportation délivrée par la Commission) dans la mesure où le protocole le permet et si ceci est nécessaire afin de répondre aux besoins intérieurs fondamentaux ou essentiels de ces États. L'exportation de (produits contenant le) bromure de méthyle et des HCFC à destination des États non-Parties au Protocole de Montréal pourra, dans des cas exceptionnels où ces États se sont entièrement conformés au protocole, être autorisée par la Commission, après consultation d'un comité composé de représentants des États membres. Le Conseil pourra renverser la décision de la Commission.

1.3.5. Récupération des substances visées

Les États membres devront mettre en place des systèmes de récupération, à des fins de recyclage, de régénération ou de destruction écologiquement acceptable, des CFC, des autres CFC entièrement halogénés, des halons, du tétrachlorure de carbone, du trichloro-1,1,1-éthane, des hydrobromofluorocarbones et des HCFC contenus dans :

les équipements de réfrigération, de climatisation et les pompes à chaleur (à l'exception des réfrigérateurs et des congélateurs ménagers jusqu'au 31 décembre 2001)

les équipements contenant des solvants

les systèmes de protection contre le feu et les extincteurs

1.3.6. Fuite des substances visées

Dans le but d'éviter des fuites des substances réglementées, les États membres définissent, au plus tard le 31 décembre 2001, le niveau minimal requis du personnel d'entretien des équipements contenant ces substances. La Commission évalue les mesures prises par les États membres et, le cas échéant, propose des mesures concernant le niveau de qualification minimal requis.

Bovendien zijn de douaneoverheden, de producenten, importeurs en exporteurs van gereguleerde stoffen alsook de gebruikers die een afwijking voor het gebruik van die stoffen hebben verkregen, onderworpen aan een meldings- en mededelingsplicht aan de Commissie. Ze moeten vóór 31 maart van elk jaar de specifieke gegevens voor elke gereguleerde stof meedelen.

1.3.4. Regels met betrekking tot de export

De verordening voorziet in een algemeen uitvoerverbod van gereguleerde stoffen. De export van andere stoffen dan methylbromide en van HCFC's is evenwel toegestaan naar Lidstaten die Partij zijn bij het Protocol van Montreal (via een exportvergunning die door de Commissie wordt verleend) voor zover het Protocol dit toestaat en indien dit vereist is om aan de essentiële of fundamentele binnenlandse behoeften van deze Staten te voldoen. De Commissie kan, na consultatie van een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten, uitzonderlijk de uitvoer van methylbromide (producten die deze stof bevatten) en van HCFC's naar Staten die geen Partij zijn bij het Protocol van Montreal, maar wel aan het Protocol voldoen, toestaan. De Raad kan de beslissing van de Commissie opheffen.

1.3.5. Terugwinning van de beoogde stoffen

De lidstaten moeten systemen invoeren voor de terugwinning, de recycling, regeneratie of uit milieuoogpunt aanvaardbare vernietiging van CFK's, andere volledig gehalogeneerde CFK's, halonen, koolstoftetrachloride, 1,1,1-trichloorethaan, broomfluorkoolwaterstoffen en HCFC's die vervat zijn in :

— koelapparatuur, klimaatregelingsapparatuur en warmtepompsystemen (behoudens huishoudelijke koelkasten en diepvrieskasten tot 31 december 2001)

— apparatuur die oplosmiddelen bevat

— systemen voor brandbeveiliging en brandblusapparaten

1.3.6. Lekkage van de beoogde stoffen

Om lekkage van gereguleerde stoffen te voorkomen, bepalen de lidstaten uiterlijk op 31 december 2001 het vereiste minimumniveau van het onderhoudspersoneel van apparatuur die dergelijke stoffen bevat. De Commissie evalueert de door de lidstaten genomen maatregelen en stelt, indien nodig, maatregelen voor betreffende de minimumopleidingseisen.

Toutes les mesures possibles devront être prises pour éviter et réduire les fuites des substances réglementées. La Commission distribue, le cas échéant, des notes décrivant les meilleures pratiques environnementales et les meilleures technologies disponibles relatives à la prévention des fuites.

1.3.7. Sanctions

Les États membres doivent fixer les sanctions applicables en cas de non-respect des dispositions du règlement et les communiquer à la Commission avant le 31 décembre 2000.

1.3.8. Date de base pour l'attribution des quotas

Le règlement (CE) n° 2039/2000 modifie l'année de base pour l'attribution des quotas de HCFC, telle qu'elle était prévue par le règlement (CE) n° 2037/2000, en vue de tenir compte de l'évolution du marché en ce qui concerne les importateurs. L'année de base est désormais 1999.

Par ailleurs, une proposition de règlement [COM(2004) 550] vise à modifier cette date de base pour tenir compte de l'adhésion des nouveaux États membres le 1^{er} mai 2004. La nouvelle base, pour les entreprises de ces seuls États, est fixée à leur part de marché moyenne des années 2002 et 2003.

2. DERNIERS DÉVELOPPEMENTS

Lors de la 16^e Réunion des Parties du Protocole de Montréal qui s'est déroulée à Prague en novembre 2004, des discussions ont eu lieu, lancées par le Comité d'Implémentation du Protocole de Montréal ainsi que par certaines Parties, au sujet des retards de ratifications de l'Amendement de Beijing par certaines Parties ou de l'absence de notification au Secrétariat Ozone conformément à la décision XV/3 de la 15^e Réunion des Parties, ce qui conduirait à les considérer comme «État non-Partie» à l'Amendement de Beijing. Cette situation mènerait à une interdiction d'importation ou d'exportation des substances reprises dans les annexes du Protocole de Montréal.

Aux termes de cet amendement, seront «considérés comme Pays non-Partie de ce Protocole, tout pays ou organisation économique régionale n'ayant pas ratifié l'amendement».

Actuellement, deux pays de la CE n'ont pas encore ratifié l'Amendement de Beijing. Il s'agit de la **Belgique** et de l'Irlande.

Alle uitvoerbare voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen om lekkage van de gereguleerde stoffen te voorkomen en tot een minimum te beperken. De Commissie stelt, indien nodig, instructies op met een beschrijving van de beste milieupraktijken en de beste beschikbare technieken voor het voorkomen van lekkage.

1.3.7. Straffen

De lidstaten bepalen de straffen die van toepassing zijn in geval van niet-naleving van de bepalingen van de verordening en stellen de Commissie uiterlijk op 31 december 2000 ervan in kennis.

1.3.8. Referentiedatum voor de toekenning van de quota

Verordening (EG) nr. 2039/2000 wijzigt het referentiejaar voor de toekenning van de quota van HCFC's zoals bepaald door verordening (EG) nr. 2037/2000 teneinde rekening te houden met de evolutie van de markt wat het aantal importeurs betreft. Het referentiejaar is voortaan 1999.

Bovendien beoogt een voorstel tot verordening [COM (2004) 550] die referentiedatum te wijzigen teneinde rekening te houden met de toetreding van de nieuwe lidstaten op 1 mei 2004. Als nieuwe referentie voor de ondernemingen in die lidstaten wordt hun gemiddeld marktaandeel van de jaren 2002 en 2003 genomen.

2. LAATSTE ONTWIKKELINGEN

Tijdens de 16e Vergadering van de Partijen van het Montreal Protocol in Praag in november 2004 hebben er besprekingen plaatsgevonden die door het Comité voor de Implementatie van het Montreal Protocol en bepaalde Partijen op gang werden gebracht. Die besprekingen hadden betrekking op de laattijdige ratificatie van de Beijing Wijziging door bepaalde Partijen of de niet-rapportering aan het Ozone secretariaat overeenkomstig beslissing XV/3 van de 15e Vergadering van de Partijen, waardoor die Partijen kunnen worden beschouwd als «Staten die geen Partij» zijn bij de Beijing Wijziging. Dat zou leiden tot een invoer- of uitvoerverbod van de stoffen genoemd in de bijlagen van het Protocol van Montreal.

Elk land of regionale economische organisatie die de wijziging niet heeft geratificeerd, wordt in de wijziging beschouwd als een staat die geen Partij is bij dit Protocol.

Momenteel hebben twee landen van de Europese Gemeenschap nog steeds de Beijing wijziging niet geratificeerd. Het gaat om **België** en Ierland.

La Belgique ne pouvant être considérée hors du cadre de la Communauté européenne, cela conduirait à exclure l'ensemble des pays de la CE des échanges commerciaux avec les autres Parties.

La CE a échangé plusieurs courriers avec le Secrétariat Ozone pour leur exposer leur point de vue et défendre ses intérêts et ceux de ces États Membres.

Suivant l'adoption de la décision du Conseil 2002/215/EC, l'instrument de ratification de l'Amendement de Beijing a été déposé, au nom de la Communauté européenne le 25 mars 2002 auprès du Secrétaire Général des Nations unies, en accord avec l'Article 13 de la Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. À partir de cette date, la Communauté européenne et ses États Membres sont liés aux obligations de l'amendement.

La CE, avant la 16^e Réunion des Parties, avait pris contact avec le Secrétariat Ozone du Protocole de Montréal pour lui déclarer sa compétence à ratifier les amendements au Protocole de Montréal en lieu et place des États membres, ce qui couvrirait ces derniers et les lierait, par l'application du règlement européen 2037/2000 relatif aux substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

De plus, la CE renforce son argumentation par le fait qu'elle a bien ratifié l'amendement, conformément aux dispositions, et que ses Pays Membres ne peuvent donc être considérés comme non-Partie puisqu'ils sont liés par les mesures adoptées par la Communauté et doivent donc mettre en œuvre les obligations qui découlent de l'Amendement de Beijing. Elle s'appuie ici sur l'Art. 300/7 du Traité de la CE, qui précise que la ratification d'un accord par la Communauté européenne lie tant les États Membres que les institutions de la Communauté et implique que les obligations tombant sous les compétences de la Communauté doivent être remplies partout sur le territoire de l'Union européenne.

Afin de clarifier la situation, la CE a effectué une recherche sur la déclaration de compétence qu'elle devait envoyer au Secrétariat Ozone afin de pouvoir exercer pleinement son pouvoir de signature.

Aangezien België niet kan worden gezien buiten het kader van de Europese Gemeenschap, zou dit ertoe leiden dat alle landen van de Europese Gemeenschap van de handelsuitwisselingen met de andere Partijen zouden worden uitgesloten.

De Europese Gemeenschap heeft verschillende brieven naar het Ozonsecretariaat verstuurd om haar standpunt toe te lichten en haar eigen belangen en de belangen van die lidstaten te verdedigen.

Overeenkomstig de goedkeuring van de beslissing van de Raad 2002/215/EC werd de akte van bekrachtiging van de Beijing wijziging door de Europese Gemeenschap op 25 maart 2002 bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties ingediend in overeenstemming met het Artikel 13 van het Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag. Vanaf die datum zijn de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten door de verplichtingen van de wijziging gebonden.

Vóór de 16e Vergadering van de Partijen had de Europese Gemeenschap contact opgenomen met het Ozonsecretariaat van het Montreal Protocol en gewezen op haar bevoegdheid om in de plaats van de lidstaten de amendementen op het Montreal Protocol te ratificeren, waardoor de lidstaten gedekt zouden zijn en ze in toepassing van de Europese verordening 2037/2000 betreffende de stoffen met ozonafbrekend vermogen gebonden zouden zijn.

De Europese Gemeenschap argumenteert bovendien dat ze de wijziging overeenkomstig de bepalingen heeft geratificeerd en dat haar Lidstaten dus niet kunnen worden beschouwd als niet-Partijen, aangezien ze door de Europese Gemeenschap aangenomen maatregelen gebonden zijn en bijgevolg de verplichtingen die uit de Beijing wijziging voortvloeien, moeten implementeren. Ze steunt zich hiervoor op Art. 300/7 van het Verdrag van de Europese Gemeenschappen waarin gezegd wordt dat de ratificatie van een akkoord door de Europese Gemeenschap zowel de lidstaten als de instellingen van de Europese Gemeenschap bindt en impliceert dat de verplichtingen die onder de bevoegdheid van de Gemeenschap vallen overal op het EU-gebied moeten worden nagekomen.

Teneinde klaarheid en duidelijkheid te scheppen, heeft de Europese Gemeenschap een onderzoek verricht omtrent de bevoegdheidsverklaring die ze naar het Ozonsecretariaat moest sturen zodat ze haar handtekeningsbevoegdheid volledig zou kunnen uitoefenen.

D'autre part, le Secrétariat Ozone à reçu une analyse de la situation réalisée par la section Traités du Bureau des affaires juridiques des Nations Unies et l'a transmise au Service compétent de la direction Générale Environnement de la Commission. Cette étude conclut qu'« il n'y a aucune clause dans l'« Amendement de Beijing, le Protocole de Montréal ou la Convention de Vienne qui autorise la CE à signer, ratifier, adhérer ou approuver par aucun moyen en lieu et place d'un de ses États Membres ». Cette analyse conclut qu'« il serait souhaitable que des actions soient prises par les Pays membres de la Communauté européenne qui ne sont pas encore Partie de l'Amendement de Beijing ou d'autres amendements précédents au Protocole de Montréal afin de les ratifier aussi vite qu'il leur sera possible ... ».

Lors du récent Management Committee, la CE a émis le souhait pressant que les États Membres qui sont en retard de ratification mettent tout en œuvre pour arriver dans les plus brefs délais à une mise en conformité avec le Protocole de Montréal et son Amendement de Beijing. L'idéal serait de parvenir à une ratification avant la prochaine réunion extraordinaire des Parties qui aura lieu fin juin 2005 et où seront certainement réouvertes les discussions à ce sujet.

Les premières conséquences de cet état de fait est que certains états (Allemagne et Canada) ont déjà pris la position de ne plus permettre à leurs entreprises de faire du commerce des substances visées avec la Belgique et l'Irlande, ce qui pourrait rapidement avoir des conséquences importantes pour nos entreprises, tant à l'import qu'à l'export.

Afin de clarifier la situation, l'administration en charge du dossier a envoyé une lettre au Secrétariat Ozone lui précisant que si la Belgique n'est pas en ordre de ratification de l'Amendement de Beijing, elle n'en est pas moins en conformité avec son contenu, les règles internes de la Communauté le lui imposant. Il est aussi précisé que le processus de ratification est en cours et suivra la voie la plus rapide pour sortir de cette situation le plus vite possible.

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre de l'Environnement,

Bruno TOBBACK.

Daarenboven heeft het Ozonsecretariaat een analyse van de situatie, uitgevoerd door de Afdeling Verdragen van het VN-Bureau voor juridische aangelegenheden, ontvangen. Het Ozonsecretariaat heeft die naar de bevoegde Dienst van het Directoraat-generaal Milieu van de Commissie doorgestuurd. Uit deze studie blijkt dat er geen enkele clausule in de Beijing wijziging, het Montreal Protocol of het Verdrag van Wenen is vervat die de Europese Gemeenschap het recht geeft in de plaats van haar Lidstaten amendementen, protocols of verdragen te ondertekenen, te ratificeren, goed te keuren of ertoe toe te treden. Die studie komt tot het besluit dat « het wenselijk zou zijn dat de lidstaten van de Europese Gemeenschap die nog geen Partij zijn bij de Beijing wijziging of andere vroegere amendementen op het Montreal Protocol acties zouden ondernemen om die amendementen zo snel mogelijk te ratificeren. »

Tijdens het Management Committee had de Europese Gemeenschap de uitdrukkelijke wens geuit dat de lidstaten die de amendementen nog niet hebben geratificeerd, alles in het werk zouden stellen om zich met het Montreal Protocol en de Beijing wijziging in overeenstemming te brengen. Het zou ideaal zijn te komen tot een ratificatie van de amendementen vóór de volgende buitengewone vergadering van de Partijen die einde juni 2005 plaatsvindt en waar de besprekingen hieromtrent zeker zullen worden heropend.

De eerste gevolgen hiervan zijn dat bepaalde landen (Duitsland en Canada) reeds besloten hebben dat hun ondernemingen met België en Ierland geen handel meer in genoemde stoffen mogen drijven, wat zeer snel aanzienlijke gevolgen voor zowel de import als export van onze ondernemingen kan hebben.

Teneinde klaarheid en duidelijkheid te scheppen, heeft de administratie die met dit dossier belast is een brief naar het Ozonsecretariaat gestuurd waarin wordt verduidelijkt dat hoewel België de Beijing wijziging nog niet heeft geratificeerd, het toch de inhoud ervan naleeft, aangezien de interne regels van de Gemeenschap dit België opleggen. Er wordt ook verduidelijkt dat het ratificatieproces aan de gang is en alles in het werk zal worden gesteld om zo snel mogelijk het probleem op te lossen.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Leefmilieu,

Bruno TOBBACK.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre de l'Environnement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre de l'Environnement sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, fait à Beijing le 3 décembre 1999, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre de l'Environnement,

Bruno TOBBACK.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Leefmilieu,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Leefmilieu zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Amendement op het Protocol van Montreal inzake substanties die de ozonlaag aantasten, gedaan te Beijing op 3 december 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 16 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Leefmilieu,

Bruno TOBBACK.

AMENDEMENT

AU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF AUX SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE.

ARTICLE PREMIER

Amendement

A. Article 2, paragraphe 5

Au paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, remplacer les mots :

Article 2A à l'article 2E

par les mots :

Articles 2A à 2F

B. Article 2, paragraphe 8 a) et 11

Aux paragraphes 8 a) et 11 de l'article 2 du Protocole, remplacer les mots :

Articles 2A à 2H

par les mots :

Articles 2A à 2I

C. Article 2F, paragraphe 8

Après le paragraphe 7 de l'article 2F du Protocole, ajouter le paragraphe suivant :

8. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2004, puis pendant chaque période de douze mois qui suivra, chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille à ce que son niveau calculé de production des substances réglementées au Groupe I de l'Annexe C n'excède pas, annuellement, la moyenne de :

a) La somme de son niveau calculé de consommation en 1989 des substances réglementées du Groupe I de l'Annexe C; 2,8 % de son niveau calculé de consommation en 1989 des substances réglementées du Groupe I de l'Annexe A;

b) La somme de son niveau calculé de production en 1989 des substances réglementées du Groupe I de l'Annexe C; 2,8 % de son niveau calculé de production en 1989 des substances réglementées du Groupe I de l'Annexe A.

Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 15% de son niveau calculé de production des substances réglementées du Groupe I de l'Annexe C tel que défini ci-dessus.

D. Article 2I

Insérer l'article ci-après à la suite de l'article 2H du Protocole.

VERTALING

AMENDEMENT

OP HET PROTOCOL VAN MONTREAL INZAKE SUBSTANTIES DIE DE OZONLAAG AANTASTEN.

ARTIKEL 1

Wijziging

A. Artikel 2, vijfde lid

In artikel 2, vijfde lid, van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2E

vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2F

B. Artikel 2, achtste lid, letter a, en elfde lid

In artikel 2, achtste lid, letter a, en elfde lid van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2H

vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2I

C. Artikel 2F, achtste lid

Het volgende lid wordt toegevoegd na artikel 2F, zevende lid, van het Protocol :

8. Elke Partij die een of meer van deze stoffen produceert verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2004 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekende productie van de in Groep I van Bijlage C aan uitwerpbeheersing onderworpen stoffen per jaar niet meer bedraagt dan het gemiddelde van :

a) de som van haar berekend gebruik in 1989 van de in Groep I van Bijlage C aan uitwerpbeheersing onderworpen stoffen en twee komma acht procent van haar berekende gebruik in 1989 van de in Groep I van Bijlage A aan uitwerpbeheersing onderworpen stoffen; en

b) de som van haar berekende productie in 1989 van de in Groep I van Bijlage C aan uitwerpbeheersing onderworpen stoffen en twee komma acht procent van haar berekende productie in 1989 van de in Groep I van Bijlage A aan uitwerpbeheersing onderworpen stoffen.

Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van de in artikel 5, eerste lid, bedoelde Partijen mag haar berekende productie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste vijftien procent van haar berekende productie van de in Groep I van Bijlage C aan uitwerpbeheersing onderworpen stoffen als hierboven omschreven.

D. Artikel 2I

Na artikel 2H van het Protocol wordt het volgende artikel ingevoegd :

ARTICLE 2I

Bromochlorométhane

Pendant la période de douze mois commençant le premier janvier 2002 puis pendant chaque période de douze mois qui suivra, chaque Partie veille à ce que ses niveaux calculés de consommation et de production de substances réglementées du Groupe III de l'annexe C soient égaux à zéro. Ce paragraphe s'appliquera, sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

E. Article 3

À l'article 3 du Protocole, remplacer les mots :

Articles 2, 2A à 2H

par les mots :

Articles 2, 2A à 2I

F. Article 4, paragraphes Iquinquies et Isexies

Après le paragraphe 1 *quater*, ajouter les paragraphes suivants :

- | | |
|--------------------|---|
| 1 <i>quinquies</i> | A compter du 1 ^{er} janvier 2004, chaque Partie interdit l'importation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C à partir de tout État non Partie au présent Protocole. |
| 1 <i>sexies</i> | Dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'importation des substances réglementées du Groupe III de l'Annexe C à partir de tout État qui n'est pas Partie au présent Protocole. |

G. Article 4, paragraphes 2 quinquies et 2 sexies

Après le paragraphe 2 *quater*, ajouter les paragraphes suivants :

- | | |
|--------------------|---|
| 2 <i>quinquies</i> | A compter du 1 ^{er} janvier 2004, chaque Partie interdit l'importation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C à partir de tout État non-Partie au présent Protocole. |
| 2 <i>sexies</i> | Dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'importation des substances réglementées du Groupe III de l'Annexe C à partir de tout État qui n'est pas Partie au présent Protocole. |

H. Article 4, paragraphes 5 à 7

Aux paragraphes 5 à 7 de l'article 4 du Protocole, remplacer les mots :

Annexes A et B, Groupe II de l'Annexe C et Annexe E

par les mots :

Annexes A, B, C et E

I. Article 4, paragraphe 8

Au paragraphe 8 de l'article 4 du Protocole, remplacer les mots :

Articles 2A à 2E, articles 2G et 2H

ARTIKEL 2I

Broomchloormethaan

Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2002 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik en berekende productie van de in Groep III van Bijlage C aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen niet hoger is dan nihil. Deze bepaling is van toepassing tenzij de Partijen besluiten het productie- of gebruiksniveau toe te staan dat nodig is om te voorzien in behoeften voor vormen van gebruik waarvan zij overeenkomen dat deze essentieel zijn.

E. Artikel 3

In Artikel 3 van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2, 2A tot en met 2H

vervangen door :

de artikelen 2, 2A tot en met 2I

F. Artikel 4, lid 1 quinquies en lid 1 sexties

Aan artikel 4 van het Protocol worden na lid 1 *quater* de volgende leden toegevoegd :

- | | |
|--------------------|---|
| 1 <i>quinquies</i> | Met ingang van 1 januari 2004 verbiedt elke Partij de invoer van de in Groep I van Bijlage C aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen uit Staten die geen Partij zijn bij dit Protocol. |
| 1 <i>sexties</i> | Binnen een jaar na de datum van inwerkingtreding van dit lid verbiedt elke Partij de invoer van de in Groep III van bijlage C aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen uit Staten die geen Partij zijn bij dit Protocol. |

G. Artikel 4, leden 2 quinquies en 2 sexties

Aan artikel 4 van het Protocol worden na lid 2 *quater* de volgende leden toegevoegd :

- | | |
|--------------------|---|
| 2 <i>quinquies</i> | Met ingang van 1 januari 2000 verbiedt elke Partij de uitvoer van de in Groep I van Bijlage C aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen naar Staten die geen Partij zijn bij dit Protocol. |
| 2 <i>sexties</i> | Binnen een jaar na de inwerkingtreding van dit lid verbiedt elke Partij de uitvoer van de in Groep III van Bijlage C aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen naar Staten die geen Partij zijn bij dit Protocol. |

H. Artikel 4, vijfde tot en met zevende lid

In artikel 4, vijfde tot en met zevende lid, worden de woorden :

de Bijlagen A en B, in Groep II van Bijlage C en in Bijlage E

vervangen door :

de Bijlagen A, B, C en E

I. Artikel 4, achtste lid

In artikel 4, achtste lid, van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2E, de artikelen 2G en 2H

par les mots :

Articles 2A à 2I

J. Article 5, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 5 du Protocole, remplacer les mots :

Articles 2A à 2H

par les mots :

Articles 2A à 2I

K. Article 5, paragraphes 5 et 6

Aux paragraphes 5 et 6 de l'article 5 du Protocole, remplacer les mots :

Articles 2A à 2E

par les mots :

Articles 2A à 2E à et article 2I

L. Article 5, paragraphe 8 ter a)

Ajouter à la fin de l'alinéa *a)* du paragraphe 8 *ter* de l'article 5 du Protocole la phrase ci-après :

A compter du 1^{er} janvier 2016, chaque Partie visée au paragraphe 1 observe les mesures de réglementation stipulées au paragraphe 8 de l'article 2F, et sur la base de son respect de ces mesures réglementation utilisées la moyenne de ses niveaux calculés de production et de consommation en 2015.

M. Article 6

À l'article 6 du Protocole, remplacer les mots :

Articles 2A à 2H

par les mots :

Articles 2A à 2I

N. Article 7, paragraphe 2

Au paragraphe 2 de l'article 7 du Protocole, remplacer les mots :

Annexes B et C

par les mots :

Annexe B et Groupes I et II de l'Annexe C

O. Article 7, paragraphe 3

Ajouter après la première phrase du paragraphe 3 de l'article 7 du Protocole la phrase ci-après :

Chaque Partie communique au Secrétariat des données statistiques sur la quantité de la substance réglementée inscrite à l'Annexe E utilisée annuellement aux fins de quarantaine et des traitements préalables à l'expédition;

vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2I

J. Artikel 5, vierde lid

In artikel 5, vierde lid, van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2H

vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2I

K. Artikel 5, vijfde en zesde lid

In artikel 5, vijfde en zesde lid, van het Protocol, worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2E

vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2E en artikel 2I

L. Artikel 5, lid 8 ter, letter a

Aan het slot van artikel 5, lid 8 *ter*, letter a, van het Protocol wordt de volgende zin toegevoegd :

Met ingang van 1 januari 2016 voldoet elke in het eerste lid van dit artikel bedoelde Partij aan de in artikel 2F, achtste lid, omschreven controlemaatregelen; als grondslag voor het voldoen aan deze controlemaatregelen gebruikt zij het gemiddelde van haar berekende productie en berekend gebruik in 2015;

M. Artikel 6

In artikel 6 van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2H

vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2I

N. Artikel 7, tweede lid

In artikel 7, tweede lid, van het Protocol worden de woorden :

de Bijlagen B en C

vervangen door :

de Bijlage B en in de Groepen I en II van Bijlage C

O. Artikel 7, derde lid

Na de eerste zin van artikel 7, derde lid, van het Protocol wordt de volgende zin toegevoegd :

Elke Partij verstrekt het Secretariaat statistische gegevens betreffende de jaarlijkse hoeveelheid van de in Bijlage E vermelde en aan uitwerpsbeheersing onderworpen stof die voor quarantainedoeleinden of voor toepassingen voorafgaand aan het vervoer, gebruikt worden.

P. Article 10

Au paragraphe 1 de l'article 10 du Protocole, remplacer les mots :

Articles 2A à 2E

par les mots :

Articles 2A à 2E et article 21

Q. Article 17

À l'article 17 du Protocole, remplacer les mots :

Articles 2A à 2H

par les mots :

Articles 2A à 2I

R. Annexe C

À l'Annexe C du Protocole, ajouter le Groupe suivant :

Groupe	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone
Groupe III CH ₂ BrCl	Bromochlorométhane	1	0,12

ARTICLE 2

Relations avec l'Amendement de 1997

Aucun État ni organisation régionale d'intégration économique ne peut déposer un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Amendement ou d'adhésion au présent Amendement, s'il n'a pas précédemment, ou simultanément, déposé un tel instrument à l'Amendement adopté par les Parties à leur neuvième Réunion à Montréal le 17 septembre 1997.

ARTICLE 3

Entrée en vigueur

1. Le présent Amendement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001, sous réserve du dépôt, à cette date, d'au moins 20 instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des États ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'a pas été respectée, le présent Amendement entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle cette condition aura été remplie.

2. Aux fins du paragraphe 1, aucun des instruments déposés par une organisation régionale d'intégration économique ne doit être considéré comme un instrument venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les États membres de ladite organisation.

P. Artikel 10

In artikel 10, eerste lid, van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2E

vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2E en artikel 21

Q. artikel 17

In artikel 17 van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2H

vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2I

R. Bijlage C

Aan Bijlage C bij het Protocol wordt de volgende groep toegevoegd :

Groep	Stof	Aantal isomeren	Factor voor het ozonafbrekend vermogen
Groep III CH ₂ BrCl	broomchloromethaan	1	0,12

ARTIKEL 2

Verhouding tot de wijziging van 1997

Een staat of regionale organisatie voor economische integratie kan geen akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot deze wijziging nederleggen, indien deze niet eerder een dergelijke akte heeft nedergelegd of tegelijkertijd nederlegt betreffende de wijziging die is aangenomen tijdens de Negende vergadering van de Partijen gehouden te Montreal op 17 september 1997.

ARTIKEL 3

Inwerkingtreding

1. Deze wijziging treedt in werking op 1 januari 2001, met dien verstande dat ten minste twintig akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijziging moeten zijn nedergelegd door Staten of regionale organisaties voor economische integratie die Partij zijn bij het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken. Ingeval op genoemde datum niet aan deze voorwaarde is voldaan, treedt de wijziging in werking op de negentigste dag na de datum waarop daaraan is voldaan.

2. Voor de toepassing van het eerste lid worden akten die door regionale organisaties voor economische integratie worden nedergelegd, niet geteld bij die welke door de lidstaten van die organisaties worden nedergelegd.

3. Postérieurement à son entrée en vigueur, tel que prévu au paragraphe 1, le présent instrument entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le quatre-vingt-dixième jour suivant la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

3. Na de inwerkingtreding van deze wijziging overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid, treedt zij ten aanzien van elke andere Partij bij het Protocol in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, fait à Beijing, le 3 décembre 1999.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, fait à Beijing le 3 décembre 1999, sortira son plein et entier effet.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Amendement op het protocol van Montreal inzake substanties die de ozonlaag aantasten, gedaan te Beijing, op 3 december 1999.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Amendement op het Protocol van Montreal inzake substanties die de ozonlaag aantasten, gedaan te Beijing op 3 december 1999, zal volkomen gevolg hebben.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

39.460/3

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 22 novembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'amendement au protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, fait à Beijing le 3 décembre 1999 », a donné le 6 décembre 2005 l'avis suivant :

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen ne donne lieu à aucune observation.

La chambre était composée de

M. D. ALBRECHT, conseiller d'État, président,

MM. J. SMETS et B. SEUTIN, conseillers d'État,

MM. H. COUSY et J. VELAERS, assesseurs de la section de législation,

Mme G. VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

Le greffier,

G. VERBERCKMOES.

Le président,

D. ALBRECHT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

39.460/3

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 22 november 2005 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het amendement op het protocol van Montreal inzake substanties die de ozonlaag aantasten, gedaan te Beijing op 3 december 1999 », heeft het volgende advies gegeven :

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit

De heer D. ALBRECHT, staatsraad, voorzitter,

De heren J. SMETS en B. SEUTIN, staatsraden,

De heren H. COUSY en J. VELAERS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw G. VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw K. BAMS, auditeur.

De griffier,

G. VERBERCKMOES.

De voorzitter,

D. ALBRECHT.